

FIC LIMITED

OTHER

CONSULATES

NORWAY

SEALING CO
SHARE CLAIMANTS1931 TO _____

5 Jubilee Villa
Port Stanley,
Falkland Islands

February 23rd, 1931

The Falkland & Dependencies Sealing Co.Ltd.

The Norwegian Consulate,
Port Stanley.

Sir,

I beg to acknowledge receipt of your letter of 16th, Feby
date re letter received from the Minister for Foreign Affairs,
Oslo, and beg to state as follows.

The Sealing Company was formed in October 1927 and this is
the first application to Directors for shares or Accounts
claimed other than those claimed by Captain R.Christiansen in
August of 1928.

The only Norwegian claimed by Captain Christiansen was
Mr Gmienier of Tonsberg for the amount of £1000. This amount
I verified as correct on my visit to Norway in August of 1928
and share certificates were made out accordingly and sent to
Mr Gmienier.

Captain R,Christiansen was paid in full all monies due
to him by the Sealing Company, the Directors therefore do not
acknowledge any claims from the persons in your letter, which
appear to be entirely a private business with Captain R,Chris-
tiansen.

yours faithfully,

B.R. Woodson.

for and on behalf of Directors,
Sealing Co.Ltd,

GOVERNMENT TELEGRAPH SERVICE.

FALKLAND ISLANDS AND DEPENDENCIES.

RECEIVED.

Number	Office of Origin	Words	Handed in at	Date
81	Oslo	30	19.04	28th

To

100 Norwegian Consul

Stanley

1 FOUR 1 PLEASE OCCASION FORGERSENS PROCEEDINGS AGAINST FALKLAND
SEALING COMPANY INSTITUTED REQUIER DOCUMENTS AND POWER FROM
ROWE LEAVE PROCEEDINGS RELIABLE PERSON NEWING OR SIGGS

NORLG

20/2/31.

10.30/29/2/31

Time

THE NORWEGIAN CONSULATE.

PORT STANLEY. FALKLAND ISLANDS.

5th March, 1931.

Sir,

With reference to your letter No. 1. dated 3rd January 1931, the matter has been taken up with The Falkland Islands and Dependencies Sealing Co. Ltd. and I enclose copy of their reply.

Mr. Rowe has not approached me in this connection and I have not therefore seen the papers sent him by Mr. Torger Torgersen, L.L.D. Solicitor of Tonsberg.

Will you kindly let me know what documents the appellants hold in support of their claim.

I am,

Sir,

your obedient servant,



Consul.

The Minister of Foreign Affairs,

Division des Affaires Administratives,

OSLO.

THE NORWEGIAN CONSULATE.

STANLEY. FALKLAND ISLANDS.

9th March, 1931.

Sir,

THE FALKLANDS & DEPENDENCIES SEALING CO. LTD.

I have to advise you that I have in this Office papers relative to Claims against your Company by Mr M. Peterzens, Arne Fylling and other Norwegian Subjects and to request that you will call here at your convenience to discuss the matter.

I am,

Sir,

your obedient servant,


CONSUL.


D. W. Watson Esq.

Stanley.

THE NORWEGIAN CONSULATE.

PORT STANLEY. FALKLAND ISLANDS.

11th March, 1931.

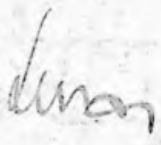
Sir,

With reference to your letter No. 2 dated 8th January I beg to inform you that I have taken up the questions raised with The Falklands & Dependencies Sealing Co. Ltd. and now enclose copy of letter received from them, from which it appears that the claims made by the men are without foundation.

I have the honour to be,

Sir,

your obedient servant,


CONSUL.

Chief of the Legal Division,
Ministry of Foreign Affairs,
OSLO.

3 Jubilee Villa
Port Stanley
Falkland Islands
March 11th, 1931.

The Falkland & Dependencies Sealing Co. Ltd.

The Norwegian Consulate,
Port Stanley,

Sir,

Following my interview of to day and in reply to letter of January 8th, from the Ministry of Foreign Affairs Oslo I beg to reply as follows:-

In regard to Mr Petterzens settlement with this Company I refer to the accounts given him dated February 12th 1930 this was a final settlement of monies due to him from this Company. These accounts show a balance due from Mr Petterzen to the Sealing Company for the sum of £330 -4 -1, this amount being the balance due on 9 shares which Mr Petterzen guaranteed to take up. Mr Petterzen has been paid in full and the accounts as put forward by him are not acknowledged by this Company and of this he was notified before leaving Falklands.

Referring to second paragraph of the letter re sailors Arne Fylling, Ole A. Johnson, Hilmar Ness, Hans Kelvik, Arthur Hansen, N. Liavag, and Karl Hansen these men did at Albemarle sealing station on the 13th, of February 1930 refuse to work and demanded to be sent to Port Stanley without any justification whatsoever for their conduct and hereby terminated their contracts with the Falkland Island Sealing Co.

On arrival at Stanley the above sailors were treated as strikers and the action reported accordingly through the proper channels. All monies being due to these men at the date of the strike being deposited with the Consul. I refer the Ministry to the agreements of these men and note that the bonus therein is stated at 15 ore, per barrel on first crews agreements. From the accounts it will be seen that all have received bonus in excess of their agreement.

The Directors of the Sealing Company are of opinion that the sailors were well treated by this Company and refuse to consider the claims put forward.

I am,
yours faithfully,

for and on behalf of the Directors

B. R. Watson

Secretary Sealing Co. Ltd.

OVERRETSSAKFØRER
TORGER TORGENSEN

NØTTERØ HAVEBY
TELEFON 1287 (TØNSBERG)

Consul L.W.H.Young, Esq.,

Rec.

Port Stanley

Falkland Islands.

Dear Sir,

Enclosed please find citation in duplicate together with accompanying documents, also in duplicate, regarding the case Helfred Hanssen v. The Sealing Company Ltd., which I beg you to institute on my part according to power from Mr. Helfred Hanssen in accordance with telegram from the ministry of foreign affairs in Oslo. I have also composed a statement for that case, which you will find enclosed.

I know that you are (colonial) manager of the company, and consequently you cannot plead the cases yourself. Accordingly I beg you to leave the proceedings to a reliable person in Port Stanley, for instance Mr. Newing, Mr. Biggs or perhaps Mr. Vincent.

I hope that you have already instituted the proceedings against the company on the part of Mr. Longva, Mr. E. Christiansen and Mr. Jonathan Hansen and that you have received the documents from Mr. Rowe regarding those cases. I beg you to inform me about the court of appeal.

If the time should be too short to undertake the carrying of the cases up to the court of appeal please appeal them

yourself in due time.

Nøtterø Haveby March 24th 1931.

Yours truly


Barrister

Direction: Box 42, Tønsberg,
Norway.



S T A T E M E N T .

I. The claim of Mr. Helfred Hanssen depends amongst other things on the fact, that Mr. Christiansen, who ordered the goods, was authorized to represent the company (defendant). His position as director is a fact of importance too. I shall try to give a statement of his position and authority:

1. The declaration of Mr. Watson certifies that captain Christiansen was a director of the company. The direction consisted of 4 directors.

But it is of great importance that the only director in Norway was captain Christiansen. And accordingly it must be assumed that he had all the power necessary to fit out the expedition in Norway. The vessel M/V "Belville" was bought in Norway and was bound for Falkland Islands. This voyage would be impossible if the expedition were not fit out Norway, and the only person who could do that with any shade of authority was captain Christiansen.

And the behaviour of capt. Christiansen supposes a position which is rather comprehensive. He bought the ship "Belville" and ordered everything necessary for the expedition. This fact must warrant anyone to believe that capt. Christiansen was manager of the company or at least was authorized to oblige the company.

When we consider this fact in connection with the other circumstances viz. the power from Mr. Watson, the two declarations from Mr. Peterzén and the two telegrams from Mr. Watson, we must grant that Mr. Helfred Hanssen could not avoid to trust captain Christiansen when he declared that he had general and special authority.

At all events the stores and merchandises delivered from Helfred Hanssen were used on the voyage. And this voyage was

necessary for the company, as the vessel was needed at Falkland Islands. Accordingly it is apparent that~~the~~ the company must be obliged to pay the merchandises, used by the crew of its vessel.

2. The declaration of Mr. Watson, dated 25/11 - 27 empowers capt. Christiansen to represent the company in Norway. That means apparently that he was authorized to procure everything that the company needed in Norway. It comprehends of course all the stores and merchandises necessary for the expedition. If not, the power is of no use.

The sum of £ 5 000 does not limit the power opposite any person.

3. The power from Mr. Peterzén, given by the declarations of August 31st and November 13th 1927 is far more comprehensive.

In the declaration of August capt. Christiansen is empowered to start the company. But of course the starting was of no use if he did not fit out the expedition and procured everything necessary for that aim.

The other declaration from Mr. Peterzén empowers Mr. Christiansen to oblige him in everything regarding the company. The authority established by that declaration seems to be unlimited.

Accordingly the position and authority of captain Christiansen are based on the power of 3 directors, namely Mr. Watson, Mr. Peterzén and Mr. Christiansen himself. And it must be remarked that Mr. Watson was secretary of the company. It must then be assumed that his declaration of November 25th 1927 was given on the part of the 4de director, Mr. J.G. Felton too.

II. That Mr. Helfred Hanssen has delivered the goods mentioned in the citation appears from his account with endorsement from the two directors, captain Christiansen and Mr. Peterzén.

Of course Mr. Peterzén cannot certify the exact extent of the goods as he was at Falkland Islands during the fitting out of the expedition. But the goods were received in a reasonable extent,

when he took account of the consumption of the crew during the voyage.

The endorsement of captain Christiansen however is sufficient as a proof of the delivery.

If the court considers that interrogation of the said persons is necessary it can be realised by interrogation to the inferior court (byretten) in Tønsberg.

III. In relation to the prescription the period of limitation begins when the payment is due. It was an agreement that the stores and merchandises from Helfred Hanssen should not be paid before 4 - four - months after the delivery of the goods .Accordingly the period of limitation begins from that time.

In the meantime the company has been claimed several times, by Mr.Moen - Andersen ^{and} a new period begins from the claiming.

Nøtterø Haveby March 17th 1931.

Dorger Andersen



C I T A T I O N

to

THE INFERIOR COURT OF FALKLAND ISLANDS.

P r o s e c u t o r : Helfred Hanssen, merchant, Tønsberg, Norway.

B a r r i s t e r : Torger Torgersen, Nøtterø, Norway, represented by Mr. ~~Rove, e/e~~ Estate Louis Williams, Port Stanley.

D e f e n d a n t : The Falkland Islands & Dependencies Sealing Co. Ltd, Port Stanley.

I. By declaration from Mr. D.R. Watson of November 25th 1927 was certified that a company had been formed in Port Stanley, named The Falkland & Dependencies Sealing Company.

By the said declaration captain R. Christiansen (named as one of the directors) had been given full power to represent the above company in Norway when confirmed by telegram. On December 11th Christiansen received a telegram containing " Licences approved, Watson ".

On December 22nd. another telegram was issued containing " confirm authority licences approved bring hay and oats Watson."

Capt. Christiansen has also been given full power from Mr. Peterzén (director) to oblige him in

all regarding the starting of the above mentioned company, confer declarations of August 31st and November 11th 1927.

Proof: Declaration from Mr. Watson of
November 25th 1927.

Telegram from Mr. Watson, received
December 11th 1927.

Telegram from Mr. Watson, issued
December 22nd. 1927.

Declaration (power) from Mr. Peterzen for August 31st 1927.

Declaration (power) from Mr. Peterzen of November 13th 1927.

II. According to the power, given by the above telegrams and declaration and in conformity with further negotiations about the company Mr. Christiansen began to fit out the expedition.

Amongst other things he ordered some goods from Mr. Helfred Hanssen, Tønsberg, to an amount of kr. 2181,59,- twothausandonehundredeightione 59/100 norwegian crowns - ~~upons the said~~ according to the following account.

Proof: Account from Mr. Helfred Hanssen
with endorsement from captain R.
Christiansen and Mr. M. Peterzen.

III. By the delivery of those goods Mr. Helfred Hanssen has got a claim directly on the company, as it was represented by Mr. Christiansen who ordered the goods. The payment has been called for, but the company is quite unwilling to pay.

Accordingly

The Falkland Islands & Dependencies Sealing Co. Ltd

is summoned to the inferior court of Falkland Islands.

On the part of Mr. Helfred Hanssen I

d e m a n d :

1. that the Falkland Islands & Dependencies Sealing Co. must be adjudged to pay kr. 2161,59 - twothausandone - hundredeftions 59/100 norwegian crowas (or an equivalent amount in english money) - together with interest of the said amount from June 23rd 1928 until the claim is answered, to Mr. Helfred Hanssen, Tonsborg, Norway.
2. that Mr. Helfred Hanssen must be given all the costs of proceeding.

Accompanying documents:

1. Power of attorney from Mr. Helfred Hanssen.
2. Declaration from Mr. Watson
- 3-4. Two ~~XXXXXXXXXXXX~~ telegrams from Mr. Watson
- 5-6. Two declarations from Mr. Peterzén.
7. Accounts from Mr. Helfred Hanssen.

Notters & Port Stanley March and

1931.

Helfred Hanssen

Power of Attorney

I hereby empower Mr. Rove, c/o Estate Louis Williams, Port Stanley, to conduct my case against " The Falk - land Island & Dependencie~~s~~ Sealing Co." regarding my claim of kr. 2181,59,- twothausandonehundredeightione 59/100 norwegian crowns - upon the said company, and to undertake everything in connection with the recovery of that claim.

I also authorize Mr. Rove to leave the proceedings to another.

Tønsberg March 3rd 1931.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'H. J. Haugen', with a long, sweeping horizontal stroke extending to the left.

KELVIN STORE,

PORT STANLEY,

November 25 th 1927.

I hereby certify that a Company has been formed in Port Stanley, Falkland Islands named the: Falkland & Dependencies Sealing Company, on the following conditions.

1. That we receive a favourable reply from the Secretary of State regarding Licences.
2. Captain R. Christiansen (bearer of this letter) has been given full power to represent the above Company in Norway, when confirmed by telegram.
3. If licence is satisfactory the sum of £ 5000, five thousand pounds, will be deposited in Tønsberg Sparebank for the credit of the above Company. This money may be drawn by Captain R. Christiansen for the use of the Company in Norway.

Directors.

M. Petterzien (South Georgia.

Hon. J.G. Felton Port Stanley.

Captn. R. Christiansen

D.R. Watson, Port Stanley.

(signed) D.R. Watson

Secretary. 25/11-27.

I hereby certify this to be a true copy.


Barrister.

M A R C O N I G R A M .

Prefix	Radio	Handed in at		
P.		Falkland Islands.		

Number	No. of words	Date handed in	Time handed in	
1/1	6	5 Dec	10 50	

Service Instructions	Date	Rec'd	Time rec'd	Rec'd	By
	11 Dec		0410	from: VPC.	STJ

To

Christiansen

Asturias

Falkland Islands Rdo.

Licences approved

Watson.

11 Dec. 1927.

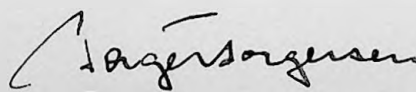
M.V. Asturias.

I certify that this message was received by
Wireless on the M/V Asturias today December 11th 1927.

(signed) H.P. Hart.

IST W/O.

I hereby certify this to be a true copy.


Barrister.

The Eastern Telegraph Company Limited.

" Via Eastern "

EASTERN TELEGRAPH COMPANY

CENTRAL STATION

22 DEC 27.

DNA 40 PORT STANLEY CERRITO 13 22 PS RADIO -

LCO CHRISTIANSEN FLEETWING LN -

CONFIRM AUTHORITY LICENCES APPROVED BRING HAY
AND OATS -

WATSON.

I hereby certify this to be a true copy.



Barrister.

I hereby empower

Mr. R. Christiansen

to oblige me in everything regarding the Sealing Company
started by us on Falkland Islands and other Islands in the
Antarctic Ocean.

Husvik Harbour November 13th 1927.

M. Peterzén (signed)

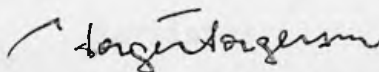
Witness at signing:

Ragnar M. Vik (signed)

Einar Jensen (signed)

I certify this to be a true copy.

Nøtterø November 5th 1930.



Barrister.

Captain R. Christiansen is hereby empowered to negotiate and to start a Sealing Company on Falkland Islands in conformity correspondence by Mr. D.R. Watson and Mr. Dawies, Port Stanley, dated February 12th 1927.

Nøtterø pr. Tønsberg August 31th 1927.

M. Peterzén (signed)

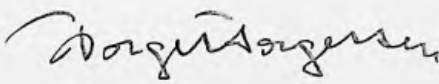
Witness at signing:

Leif Wiig (signed)

Daniel Hansen (signed)

I certify this to be a true copy.

Nøtterø November 5th 1930.


Barrister.

RAMADRESSE: HELFRED
ETABLERET 1896

TELEFON . . . No. 34
RIKSTELEFON " 480
PRIVAT . . . " 580



Tonsberg den 19

M/S. " BELLEVILLE. "

COLONIAL-, MEL- & FEDEVARER
CIGARER & TOBAKKER

Helfred Hanssen

1928.	1-4.	An P R O V I A N T.....	Kr. 822 92
	5.	" D O.....	132 20
	6.	" D Æ K.....	614 55
	7.	" D O.....	1.731 12
	8.	" M A S K I N.....	380 80
			Kr. 3.681 59

2 1/2 for betalt af W. Butler Wang, Tbg. S. E. & O.
Kr. 1500.00

Rest kr 2181.59 udbetalt
ved den W. Butler Wang, Tbg.

R. Christiansen
for

Translation.

The rest kr. 2181,59 will be paid by Mr. W.
Butler Wang, Tbg. (Sign.) R. Christiansen
Captain

I hereby certify that the above mentioned stores and merchandises have been received at Falkland Islands in a reasonable extent when I take account of the ~~NorwayXXXXXXFalklandXXXXXXNorway~~. common consumption of the crew during the voyage from Norway to Falkland Islands.

Nøtterø February 20th 1931.

M. Petersen
Manager
Former director.

Lcd

Norwegian Consul

Port Stanley

7 Our 1 Please occasion Torgersens proceedings against
Falkland Sealing Company instituted Require documents and power
from Rowe Leave proceedings reliable person Newing or Biggs

Noreg

GOVERNMENT TELEGRAPH SERVICE.

FALKLAND ISLANDS AND DEPENDENCIES.

SENT.

Number

Office of Origin

Words

Handed in at

Date

To

N O R E G

O S L O

U G U R Z O W Z E M

C E W E B T U G N Y

O D V A D J E D N Y

D Y S U H J Y B A S

C O N S U L

*Re your telegram of 28th (Feb) Regret is not
clear. Please await letter now in
the post. Dated 5th March.*

for Norwegian Consul (F.I.C. Office),

30/3/31.

Time

Lcd Norwegian Consul
Port Stanley

2 Your letter 5th and telegram 30th March stop **Approach**
Rowe and have documents power Longva Hansen Christensen restitu-
ted stop Leave reliable person institute law suit Torgersens clients
suing Falkland Sealing Company stop Please cable result

Noreg

GOVERNMENT TELEGRAPH SERVICE.

FALKLAND ISLANDS AND DEPENDENCIES.

RECEIVED.

Number	Office of Origin	Words	Handed in at	Date
34	Cable	43	15.10	25th

To

100 Norwegian Consul

Stanley

2 YOUR LETTER 5 TH AND TELEGRAM 30TH MARCH STOP APPROACH ROWE
AND HAVE DOCUMENTS POWER LONGVA HANSEN CHRISTENSEN RESTITUTED
STOP LEAVE ERELIABLE PERSON INSTITUTE LAW SUIT TORGERSENS CLIENTS
SUING FALKLAND SEALING COMPANY STOP PLEASE CABLE RESULTS

NOREG

Time 10.40/26

GOVERNMENT TELEGRAPH SERVICE.

FALKLAND ISLANDS AND DEPENDENCIES.

RECEIVED.

Number	Office of Origin	Words	Handed in at	Date
19 3	Oslo	16	1340	18th

To

L.C.D. Norwegian Consul

Port Stanley

Re our telegram 25th April please cable situation
without delay

Norveg.

Time

GOVERNMENT TELEGRAPH SERVICE.

FALKLAND ISLANDS AND DEPENDENCIES.

RECEIVED.

Number	Office of Origin	Words	Handed in at	Date
7	Oslo	20	1435	3rd.
To	L.C.D.	Norwegian Consul	Stanley	

4 your telegram 16th day ~~tergese~~- torgersen wants case tried
necessary documents will be forwarded

Noreg

Time

POWER of ATTORNEY.

I hereby empower Mr. Rove, c/o Estate Louis Williams, Port Stanley, to conduct my case against " The Falkland Islands & Dependencies Sealing Co." regarding my claim of £ 262-10-0 two-hundredsixtytwopounds and ten shillings, and my claim of Norwegian kroner 2000,- two thousand norw. kroner upon the said company and to undertake everything in connection with the recovery of those claims.

I also authorize Mr. Rove to leave the proceedings to another.

Oslo 16th july 1930.

E. B. Munn

Ministère des Affaires Étrangères

DIVISION DES AFFAIRES
ADMINISTRATIVES.

Oslo, January 3^d. 1931.

No. 1.

Sir,

Mr. Torgar Torgersen, L.L.D., solicitor and barrister at Tönsberg, Norway, has asked this Ministry to apply for The Consulate's assistance for several Norwegian subjects, who are suing "The Falkland Islands & Dependencies Sealing Co, Ltd."

The case is stated to be as follows:

Messrs E.B.Ziener, Sigurd Nielsen, Oslo, and Dr. Longva, Sandnessjøen, have subscribed shares in the company for a total amount of approximately 8000 Norwegian kroner, and have paid the amount. They have, however, not been recognized as shareholders. Two other Norwegian subjects, Mr. Jonathan Hansen, Nötterö, and Mr. L.M.Christensen, Tönsberg, have sold and delivered goods to the company for kroner 7303.32 and 1978.48 respectively, and have not received the money due.

Mr. Torgersen has entrusted a merchant of Port Stanley Mr. Rove, with the case, and has asked the Ministry to inform you that Mr. Rove will be able to give you all further particulars.

Consul Young who has just arrived in Oslo for a short stay has expressed his desire that you will kindly assist Mr. Rove, and I accordingly request you please to offer him and

To
The Acting Norwegian Consul
Port Stanley.

his norwegian clients such assistance as may be needed..

I remain,

Sir,

Your obedient servant

Wm. Smith - Kielland

THE FALKLAND & DEPENDENCIES
Sealing Company
PORT STANLEY
Falkland Island

Undersigned R. Christiansen have to day received from
Mr. E.B. Ziener kr. 2000.- twothousand norwegian crowns - for 2-
two shares in The Falkland & Dependencies Sealing Company. The
share - certificates will be remitted to Mr. E.B. Ziener on the
arrival of M/S "Belleville" ^{at} to Falkland Islands.

Oslo February 7th 1928.

(Signed) R. Christiansen

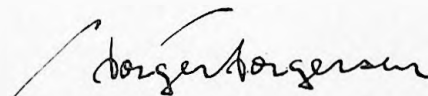
Manager.

Witness at signing:

(Signed) Daniel Hansen

(Signed) Sigurd Nielsen

I certify this to be true copy.


Barrister.

Copy.

The Falkland & Dependencies
Sealing Company
- Port Stanley -
Falkland Islands.

I, the undersigned, have to day received from Mr. Sigurd Nielsen Kr. 5 000.- fivethousand norwegian crowns - for 5 - five - shares in the above mentioned company. The share- certificates vil be sent to Mr. Sigurd Nielsen when they are emitted ^{on} at the arrival of M/V "Belville" ^{at} to Falkland Islands.

Oslo February 7th 1928.

R. Christiansen (sign.)
chairman.

Vitness at signing:

Daniel Hansen (sign.)

E.B.Ziener (sign.)

This receipt ad interim is hereby transfered to
Mr. E.B.Ziener.

Sigurd Nielsen (sign.)

I certify this to be a true copy.

(Sign.) Sigurd Johansen

Realbanken

I certify this to be a true translation.


Barrister.

OVERRETSSAKFØRER
TORGER TORGENSEN

NØTTERØ HAVEBY
TELEFON 1287 (TØNSBERG)

Consul L.W.H.Young, Esq.,

Rec.

Port Stanley

Falkland Islands.

Dear Sir,

Enclosed please find citation in duplicate together with accompanying documents, also in duplicate, regarding the case E. B. Ziener v. The Sealing Company Ltd. I suppose that you have already received the documents concerning the case Helfred Hanssen v. The Sealing Company Ltd.

On the 28 last the ministry of foreign affairs sent the following telegram to you:

" Please occasion Torgersens proceedings against Falkland Sealing Company instituted Require documents and power from Rowe Leave proceedings reliable person Newing or Biggs".

The proceedings above mentioned concern all the cases against The Falkland Sealing Company the documents of which I have sent to you and Mr. Rowe. These proceedings are to be instituted. Whether you or anybody else find them irregular is of no importance. Prescription must be avoided at all events.

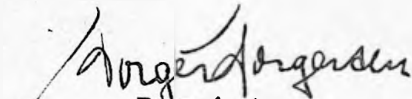
Mr. Rowe has got all the powers. But this can easily be settled as he is also authorized to leave the proceedings to another.

The cases the documents of which I have sent to Mr. Rowe are on the part of Mr. Longva, Mr. E.Christiansen and Mr. Jonathan

Hansen.

Nøtterø Haveby April 14th. 1931.

Yours truly


Barrister

Direction: Box 42, Tønsberg,
Norway.

GOVERNMENT TELEGRAPH SERVICE.

FALKLAND ISLANDS AND DEPENDENCIES.

SENT.

Number	Office of Origin	Words	Handed in at	Date
--------	------------------	-------	--------------	------

To

N O R W E G

(16th May 1931)

O S L O

B E N T L E Y	H O E W R D U I L B	P E I G N O G M I M
F A S S E A M C E M	O C U P H D A T O L	T O R G E R S E N S
B U G A D E T Z V O	J A P Y T B I U C T	D I C F A W U S K A
A K D I Z A J A B Z	O Y S I C N Y H I J	I D V U D U C K L A
C E H K A K L U J F	R A J K Y I D V U D	H O J Y K W E J A K
O G D U G E T Z V O	U T C A D A L A V K	J A P Y T B I U C T
D I C F A W U S K A	T U G N Y O H R I N	W I C E K H A B U K
F O W I C H O B T A	F I H O J K I T Z E	T I A C S T U G N Y
F I H U P B U G A D	W O B S Y D E J C K	J I T I G O S U Z K
O B L I C O Z R I V	A P Y F O C A V O J	M Y R I R P Y E R T
I J B O G C Y C L O	I D W A Z A V A L M	V U R A N I K V O D

Translation :- Bentley's code High Court requires Power of Attorney empowering me to appoint person conduct Torgersen's cases duly legalized by the British Consul yours also all of the relevant papers in support of claims must be sent in original wherever possible duly translated and legalized by the British Consul yours. Presume you will guarantee all expenses here estimated at not more than £100. Even if cases won consider likelihood of receiving payment remote as the finances of the Sealing Company in a bad way. Telegraph instructions.

THE NORWEGIAN CONSULATE.

STANLEY. 27th April, 1931.

E. G. Rowe Esq.,

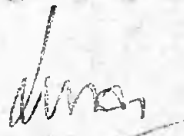
Stanley.

Dear Sir,

re THE FALKLANDS & DEPENDENCIES SEALING CO. LTD.

The Minister for Foreign Affairs has cabled asking me to request you to transfer the documents and Power of Attorney sent you by Mr Torger Torgersen, L.L.D. Solicitor and Barrister at Tonsberg, Norway, on behalf of his Clients Messrs. Longva, Hansen and Christiansen in connection with a claim they have against the above Company, to me. Will you kindly send these papers to me ?

Yours faithfully,


Consul.

THE ROYAL NORWEGIAN CONSULATE.

STANLEY. FALKLAND ISLANDS.

1st June, 1931.

Sir,

I have the honour to enclose debit note amounting to £ 1. 15. -. for cost of cables despatched by me relative to Mr Torger Torgersen's cases against the Falklands & Dependencies Sealing Co.Ltd. and shall be pleased if you will cause this amount to be paid to The Falkland Islands Co.Ltd. 61 Gracechurch Street, London E.C.3.

I have the honour to be,

Sir,

your obedient servant,



L. H. S.
Consul.

The Minister of Foreign Affairs.

6 S L O .

THE ROYAL NORWEGIAN CONSULATE.

STANLEY. FALKLAND ISLANDS.

1st June, 1931.

Sir,

With reference to your several cables re Mr Torger Torgersen's case, ~~he~~ has sent me the papers in connection with Messrs. Hansen's, Longva's and ~~Christiansen's~~ case against the Falklands and Dependencies Sealing Co. Ltd.

I confirm my cable to you dated 16th ulto. (copy attached) to which I await a reply.

I have discussed the matter with the Registrar of the High Court and he informs me that the Power of Attorney and relevant documents must be vised by the British Consul at yours and that the Court expenses for each case will be £10 to £15. In addition the person taking them up will probably ask about £15 to £20 for conducting them and I therefore require a deposit of £100.

As you are aware, there are no lawyers in the Colony, Mr Rowe is the Manager of an Estate owning a Store, a Public House and other property, Mr Biggs is a retired carpenter and Mr Newing is a clerk in Mr Rowe's office.

Mr Torger Torgersen should know that in the event of their succeeding in the Courts against the Falklands & Dependencies Sealing Company the possibility of their receiving any payment is remote in the present state of the seal oil market. No sealing is being done at present or is likely to be done until markets improve and for your private information I would inform you that the whole of their assets have been assigned against their overdraft.

It is not for me to express any opinion on the merits of the case but it seems that the possibility of their having a claim against Captain Christiansen might be worth their while investigating.

I am,
Sir,
your obedient servant,

[Signature]
CONSUL.

The Minister of
Foreign Affairs.
Oslo.



Emanuel Edwardson
Master.

s.s. "Fleurus"

Stanley, 11th August 1931.

The Hon.
L. W. H. Young Esq.
Norwegian Consul
Royal Norwegian Consulate
Stanley.

Sir,

I confirm my visit to Your Honour's office this afternoon, to report that my ship s.s. "Fleurus" has been placed under arrest by the Supreme Court of the Falkland Islands, at the instigation of the Falkland & Dependencies Sealing Company Limited, alleging the existence of an arbitration award against the ship for £750.-, of which I know absolutely nothing.

Inaccordance with your advice I have wired to my owners tonight, reporting the arrest, and asking for their instructions.

Under the advice of our agents. Messrs Estate Louis Williams, I have the intention of registering a protest against this arrest, i.e. against the Plaintiffs in the action that has been entered in the Court, and a copy of the proposed terms of protest are attached for your inspection, together with all other documents I have had in connection with this matter.

I should esteem it a favour if you can let me have in writing any remarks you may wish to convey to me for my better guidance in this connection, given the impossibility of obtaining any expert legal advice in Port Stanley, with the object of protecting my owner's interests to the fullest possible extent.

I cannot understand my owners having refused to pay the alleged award unless it is not binding on them, and in any event given the large amount of property that my owners possess within the precincts of the Colony (i.e. at Husvik, South Georgia) and their noted solvency and responsibility, I think that the procedure adopted by the Plaintiffs and agreed to by the Court, i.e. in granting the Warrant of Arrest, rather strange -- I can understand a ship being arrested pending decision of an action if the same could decamp meantime and the owners not have any other assets in sight -- but I cannot understand the s.s. "Fleurus" being arrested for the small sum of £750.- when my owners have many thousands of pounds worth of property within the jurisdiction of the Court.

I shall much appreciate any help you can render me in this connection, and remain,

Yours faithfully,

E. Edwardson
Master s.s. "Fleurus".



S T A T E M E N T .

I. It is obvious that captain Christiansen was authorized to order the materials and stuff, mentioned in the invoice from Mr. Lars M. Christensen (confer citation II). It appears from the following circumstances:

1) By declaration from Mr. Watson of November 25 th, 1927, captain Christiansen was named as director (confer citation I)

2) By the same declaration captain Christiansen was given full power to represent the company in Norway, when confirmed by telegram. On December 22nd. such telegram was issued (confer citation I).

The declaration only authorizes him to represent the company in Norway. But it is apparent, that the expedition should be fit out in Norway, as the sum of £ 5000 (mentioned in the declaration) is rather considerable. Accordingly he was authorized to order everything necessary for the expedition.

It might perhaps be doubtful whether the wooden materials, above mentioned, were necessary for an expedition of that kind. However it is apparent, that the vessel, as it had not been used in such employment must be especially fit up for its new aim. And it must be assumed that wooden materials would be wanted when such fitting up should be realised. At all events the seller must be entitled to entertain that opinion.

It might be objected that the authority (declaration) is limited to the sum of £5000-, mentioned in the declaration.

It is evident however, that this limit could be exceeded when the sum was insufficient. It was his duty to take care of the expedition and to undertake everything necessary for that object, irrespective of the expenses.

3) By declaration from Mr. Peterzen of August 31st 1927 captain Christensen had been given full power to negotiate and to start the company.

By declaration of November 13th Mr. Peterzen gives captain Christiansen full power to oblige him in everything regarding the company that was started.

As Mr. Peterzen ~~on~~ August was director of the company, the power given by those declarations comprehends anything in connection with the expedition.

And the Falkland Islands & Dependencies Sealing Co. must be obliged by the contracts made in conformity with the power given by the 3 directors (all the directors ^{cept} ~~except~~ Mr. J.G. Felton) namely Mr. Watson, Mr. Petterzen and Mr. Christiansen himself.

(It will perhaps be necessary to examine whether the company is registered in Port Stanley in such a manner, that the persons above mentioned are entitled to oblige the company. It will be of importance to get an estreat to prove that.)

II. 1) It appears from the invoice of February 25th 1928 that the wooden materials were ordered on account of the Sealing Company as the invoice was directed to M/S "Belville", the ship of the company.

2) And it is apparent that the wooden materials have been delivered, as captain Christiansen has receipted on the invoice. The receipt of L.M. Christensen is an argument too.

The materials had not been paid if they had not been delivered. It is of no importance to decide whether the company has received the materials in Port Stanley. The delivery at Tønsberg according to the order is decisive.

3) The prosecutor, Mr. E. Christiansen, paid kr. 2000.- (interests included) July 19th 1929. He thus succeeded to Mr. L. M. Christensen's claim on the company, as he was compelled to pay according to the guarantee. Payment of a guarantor does not release the principal.

III. In relation to the prescription the period of limitation cannot begin before 3 months after delivery of the materials, as the debt was not due before (confer invoice from L. M. Christensen). The period of limitation is 3 years in Norway.

If the period, established by the law of Falkland Islands (England) is any longer, that law must be applied. It is only the debtor who profits by the prescription, and such a benefit cannot be accorded in a country the law of which admits proceedings to be instituted after the expiration of the said period.

According to the above statement it should be obvious, that the company must pay as stated in the citation.

Nøtterø Haveby November 2nd 1930.

Lørdag Lørdag



C I T A T I O N

to

THE INFERIOR COURT OF FALKLAND ISLANDS.

P r o s e c u t o r : E. Christiansen, confectioner, Tønsberg,
Norway.

B a r r i s t e r : Torger Torgersen, Nøtterø, Norway, repre-
sented by Mr. Rove, c/o Estate Louis Williams,
Port Stanley.

D e f e n d a n t : The Falkland Islands & Dependencies
Sealing Co. Ltd., Port Stanley.

I. By declaration from Mr. D.R. Watson of November 25th, 1927, was certified that a company had been formed in Port Stanley, named the Falkland & Dependencies Sealing Company.

By the said declaration captain R. Christiansen (named as one of the directors) had been given full power to represent the above company in Norway when confirmed by telegram. On december 11th, Christiansen received a telegram containing " Licences approved, Watson."

On december 22nd. another telegram was issued containing " confirm authority Licences approved. Bring hay and oats. Watson."

Capt. Christiansen has also been given full power from Mr. Peterzén (director) to oblige him in all regarding the starting of the above mentioned company, confer declarations of august 31st and november 11th 1927.

Proof: Declaration from Mr. Watson of november 25th
1927.

Telegram from Mr. Watson, received December 11th 1927.

Telegram from Mr. Watson, issued December 22 nd 1927.

Declaration (power) from Mr. Peterzén of August 31 st 1927.

Declaration (power) from --- " --- of November 13 th 1927.

II.

According to those circumstances and further negotiations capt. Christiansen bought the M/S Belville and began to fit out the expedition. Amongst other things he ordered some stores from Mr. Lars M. Christensen, Tønsberg, to an amount of kr. 2000,- twothousand norwegian crowns (including interests to July 19th 1929.)

A condition for the delivery was however that the confectioner, Mr. E. Christiansen (prosecutor) would give security. He did so, confer invoice of February 25 th 1928 (declaration of security inserted) and the stores were delivered February 25 th 1928.

The company would not pay however, and July 19th 1929 Mr. E. Christiansen was compelled to pay the amount kr. 2000,- to Mr. Lars M. Christensen, confer receipt of July 19th 1929.

Proof: Invoice from Mr. Lars M. Christensen of February 25 th 1928.

Receipt from Mr. L.M. Christensen of July 19th 1929.

III.

By that payment Mr. E. Christiansen has got a claim on the company. The payment has been called for, but the company is quite unwilling to pay.

Accordingly

The Falkland Islands & Dependencies Sealing Co. Ltd.

is summoned to the inferior court of Falkland Islands.

On the part of Mr. E. Christiansen I

d e m a n d :

1. that the Falkland Islands & Dependencies Sealing Co. must be adjudged to pay kr. 2000,- twothousand norwegian crowns (or an equivalent amount in english money) - together with interests of the said amount from July 19th 1929 until the claim is answered, to Mr. E. Christiansen, Tønsberg, Norway.
2. that Mr. E. Christiansen must be given all the costs of proceedings.

Accompanying documents:

1. Power of attorney from Mr. E. Christiansen.
2. Declaration from Mr. Watson.
- 3-4 . Two telegrams from Mr. Watson.
- 5-6 . Two ~~telegrams~~ declarations from Mr. Peterzén.
7. Invoice from Mr. L.M.Christensen.
8. Receipt from Mr. L.M.Christensen.

Nøtterø & Port Stanley September and 1930.

L. M. Christensen

Power of Attorney.

I hereby empower Mr. Rove, c/o Estate Louis Williams, Port Stanley, to conduct my case against " The Falkland Islands & Dependencies Sealing Co." regarding my claim of kr. 2000,- two thousand norwegian kroners upon the said company, and to undertake everything in connection with the recovery of that claim.

I also authorize Mr. Rove to leave the proceedings to another.

Tønsberg Sept. 21 8/1930.

Christiansen

KELVIN STORE.

PORT STANLEY,

November 25 th, 1927. _

I hereby certify that a Company has been formed in Port Stanley, Falkland Islands named the: Falkland & Dependencies Sealing Company, on the following conditions.

1. That we receive a favourable reply from the Secretary of State regarding Licences.
2. Captain R. Christiansen (bearer of this letter) has been given full power to represent the above Company in Norway, when confirmed by telegram.
3. If licence is satisfactory the sum of £ 5000, five thousand pounds, will be deposited in Tønsbergs Sparebank for the credit of the above Company. This money may be drawn by Captain R. Christiansen for the use of the Company in Norway.

Directors, _

M. Petterzein (South Georgia.

Hon. J.G. Felton Port Stanley.

Captn. R. Christiansen,

D.R. Watson, Port Stanley.

(signed) D.R. Watson

Secretary. 25/11-27.

We hereby certify this to be a true copy.

Norger Bergersen
Barrister.

Edgar R. Palmer
Barrister.

M A R C O N I G R A M .

Prefix Radio Handed in at
 P. Falkland Islands.

Number No. of words Date handed in Time handed in
 1/1 6 5 Dec 10 50

Service Instructions Date Rec'd Time rec'd Rec'd By
 11 Dec 0410 from: VPC. STJ

To

Christiansen,

Asturias

Falkland Islands Rdo.

Licences approved

Watson.

11 Dec. 1927.

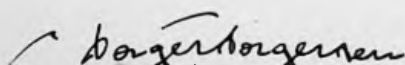
M.V. Asturias.

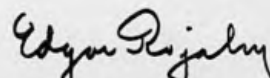
I certify that this message was received by
Wireless on the M/V Asturias today December 11th 1927.

(signed) H.P.Hart.

IST W/O.

We herby certify this to be a true copy.


Barrister.


Barrister.

The Eastern Telegraph Company Limited.

" Via Eastern "

EASTERN TELEGRAPH COMPANY

CENTRAL STATION
22 DEC 27.

DNA 40 PORT STANLEY CERRITO 13 22 PS RADIO -
LCO CHRISTIANSEN FLEETWING LN -

CONFIRM AUTHORITY LICENSES APPROVED BRING HAY
AND OATS -

WATSON .

We hereby certify this to be a true copy.

Norges Sagensen
Barrister.

Edgar Rojalmy
Barrister.

Captain R.Christiansen is hereby empowered
to negotiate and to start a Sealing Company on Falkland
Islands in conformity with correspondence by Mr. D.R. Watson
and Mr. Dawies, Port Stanley, dated February 12th 1927.

Nøtterø pr. Tønsberg August 31th 1927.

M.Peterzén (signed)

Witness at signing:

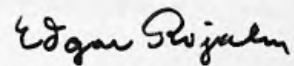
Leif Wiig (signed)

Daniel Hansen (signed)

We certify this to be a true copy.

Nøtterø November 5th 1930.


Barrister.


Barrister.

I hereby empower

Mr. R. Christiansen

to oblige me in everything regarding the Sealing Company
started by us on Falkland Islands and other Islands in
the Antarctic Ocean.

Husvik Harbour November 13th 1927.

M. Petrzén (signed)

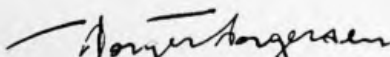
Witness at signing:

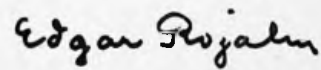
Ragnar M. Vik (signed)

Einar Jensen (signed)

We certify this to be a true copy.

Nøtterø November 5th 1930.


Barrister.


Barrister.

Cable address : " Høvleriet"

Tønsberg February 25th 1928

Telephon 78.

L. M. C h r i s t e n s e n.

Planing mills, Export Trade, Materials for constructive purposes.

M/S " Belville ", Captain Christiansen,

Dear Sir,

We beg to hand you invoice for the wooden materials,
ordered by captain Chritiansen, the amount of which kr. 1978,48,
please pass to the credit of my account, due in 3 months.

Yours truly

Claims must be made immediately & Interests charged after decay.

Shipped at your own risk by M/S "Belville"

an 500 stk 3/4" x 4½ fas	7000'	a 5	350,00
" 84 " 4 " x 4" box	1084'	" 13	140,92
" 287 " 3" x 4" "	3139'	" 10,5	329,60
" 417 " 3" x 3" "	4449'	" 7,5	333,68
" 43 " 2" x 3" rækker	714'	" 7	49,98
" 124 " 2½ x 5"	1961'	" 15	294,15
" 85 " " x 5½"	1320'	" 16,5	217,80
" 60 " 3" x 7"	990'	" 26,5	262,35
			<hr/>
		Kr.	1978,48
			<hr/>
			S.E. & O.

I am in receipt of the materials, and I guarantee that the
stores shall be paid in due time.

R.Christiansen (signed)

Tønsberg den 5/3-28

captain.

E.Christiansen (signed)

We certify this to be a true translation.

Dagmar Andersen
Barrister.

Eögar Björn
Barrister.

Telephones 78 & 606

Tønsberg July 19 th 1929.

The Falkland and Dependencies Sealing Co.

to

Lars Christensen

Saw - & Planing Mills, Ltd .

Claims must be maid immediately, Interests charged
after 3 months. All despatches at the risk of the buyer. Insurances
only under orders.

1928

February 25.

An Wooden Materials as per invoice,

delivered on M/S "Belville"

Kr. 1978,48

Interests

" 21,52

Kr. 2000,-

Paid by E. Christiansen, confectioner July 19 th
1929 in consequence of guarantee/per Lars Christensen Saw - &
Planing Mills, Ltd.

L.M.Christensen (signed)

We certify this to be a true translation.

Fangerborgersen
Barrister.

Edgar Skjalm
Barrister.



S T A T E M E N T .

I. When it shall be decided whether Mr. E.B.Ziener has a claim upon The Falkland Island & Dependencies Sealing Co., the position and authority of Mr.Ragnvald Christiansen must be ascertained.

1. In the declaration of Mr.Watson, dated November 25th 1927, captain Christiansen was named a director.

Opposite Mr. E.B.Ziener (prosecutor) and Mr. Sigurd Nielsen he presented himself as a manager. And his behaviour and the powers from Mr. Peterzén might suggest that. The expedition had not been fitted out without the assistance of captain Christiansen. He bought the ship and ordered everything necessary for the expedition. These facts suppose a position which is far more comprehensive than expressed in the declaration from Mr.Watson. His real position must be based on negotiations external to the declaration.

When we take account of everything, viz. the power from Mr.Watson, the two declarations from Mr. Peterzén, the two telegrams from Mr.Watson and the behaviour of Mr. Christiansen especially his purchase of ship, motors and equipments, we must grant that Mr.E.B.Ziener and Mr. Sigurd Nielsen were warranted to believe, that Mr. Christiansen represented the Company in everything, and that the said company was obliged when they subscribed the shares.

The amounts, paid by Mr. E.B.Ziener and Mr.Sigurd Nielsen have been used by the provision of equipments. And they have in this way been utilized by the very company. Accordingly

it is obvious that the company is obliged at least to pay back the money (together with interest).

2. When the court cannot agree with the above apprehension regarding the position of captain Christiansen, the power given by Mr. Watson should be sufficient.

Captain Christiansen is hereby empowered to represent the Company, and as the amount £ 5000 is quite insufficient for the fitting out of the expedition it must be assumed that the power comprehends raising of capital. Mr. E.B. Ziener and everybody else, who reads the declaration must be warranted to believe that.

It might be objected that the company already had been formed. But capital can be needed after the forming of a company too. And the company had not received a favourable reply regarding licences yet. The forming was not completed.

3. The power from Mr. Peterzén, given by the declarations of August 31st and November 13th 1927 is rather comprehensive.

In the declaration ~~XXXX~~ of August captain Christiansen is empowered to start the company, viz. to raise the capital and fit out the expedition. And the letter refers to correspondence with Mr. D.R. Watson and Mr. Davies, Port Stanley. Accordingly it must be assumed that Mr. Watson also has given such power as above mentioned.

It is then of no importance that the company was in order in Port Stanley. The raising capital in Norway could be continued in spite of that. And if captain Christiansen had got instructions to finish the raising capital, such a fact cannot be charged against Mr. E.B. Ziener or anybody else who did not know the instructions.

The other declaration from Mr. Peterzén empowers Mr. Christiansen to oblige him in everything regarding the company.

That the power comprehends raising of capital must be apparent, as it is unlimited in regard to the company.

Accordingly the position of captain Christiansen opposite Mr. ~~XX~~ E.B. Ziener and others is based on the power of 3 directors namely Mr. Watson, Mr. Peterzen and Mr. Christiansen himself.

II. That Mr. E.B. Ziener and Mr. Sigurd Nielsen have subscribed shares in The Falkland & Dep. Sealing Co. appears from their receipts ad interim signed by captain Christiansen. The subscription is rather informal, and accordingly Mr. E.B. Ziener and Mr. Sigurd Nielsen could neglect the subscription. But the company was by no means entitled to do so.

However Mr. E.B. Ziener and Mr. Sigurd Nielsen do not confide in their prerogatives as shareholders. Their only insist upon getting back their money.

It is not necessary to prove whether the money has been sent to the company, that was represented by captain Christiansen. The payment to him was enough to oblige the company.

Under the circumstances above mentioned the payment must be considered as a giving in loan, which is to be paid back when it has been decided that the company will not recognize the said persons as shareholders.

III. In relation to the prescription, the period of limitation cannot begin before it has been an ascertained fact that the company will not recognize Mr. E.B. Ziener and Mr. Sigurd Nielsen as shareholders. When the company wishes to settle the matter and recognize Mr. E.B. Ziener and Mr. Sigurd Nielsen as shareholders, this can be done in court, I suppose. But when the company refuses, the paying back of the said amount is due. And the period of limitation begins from that time.

Nøtterø Haveby March 7th 1931.

Norgesborgeren



C I T A T I O N

to

THE INFERIOR COURT OF FALKLAND ISLANDS.

P r o s e c u t o r : E.B.Ziener, Realbanken, Oslo,
Norway.

B a r r i s t e r : Torger Torgersen, Nøtterø, Norway,
represented by Mr. Rove, c/o Estate
Louis Williams, Port Stanley.

D e f e n d a n t : The Falkland Islands & Dependencies
Sealing Co. Ltd, Port Stanley.

I. By declaration from Mr. D.R.Watson of
November 25th 1927 was certified that a company had been
formed in Port Stanley, named The Falkland & Dependencies
Sealing Company.

By the said declaration captain R.
Christiansen (named as one of the directors) had been
given full power to represent the above company in Norway
when confirmed by telegram. On December 11th Christiansen
received a telegram containing " ~~XXX~~ Licences approved,
Watson."

On December 22nd. another telegram was iss -
ued containing " confirm authority licences approved bring
hay and oats Watson."

Capt.Christiansen has also been given full

in all regarding the starting of the above mentioned company, confer declarations of August 31th and November 11th 1927.

Proof: Declaration from Mr. Watson of November 25th 1927.

Telegram from Mr. Watson, received December 11th 1927.

Telegram from Mr. Watson, issued ~~XX~~. December 22nd. 1927.

Declaration (power) from Mr. Peterzén for August 31st 1927.

Declaration (power) from Mr. Peterzén of November 13th 1927.

II. According to the power from Mr. Watson and Mr. Peterzén and according to his own position as director and institutor of the company as well as to further negotiations with the said persons captain Ragnvald Christiansen had to provide working capital in Norway. The capital was partially procured by subscription of shares.

Amongst others Mr. E.B. Ziener (Prosecutor) subscribed two shares, value kr. 2 000.- Mr Sigurd Nielsen subscribed five shares value kr. 5 000.- His ~~XXX~~ receipt ad interim from captain Christiansen was later on transferred to Mr. E.B. Ziener. Neither he nor Mr. Nielsen have received share - certificates nor anythings else from the company.

Proof: Two receipts ad interim from captain Christiansen, one of them with endorsement from Mr. Sigurd Nielsen.

III. The prosecutor does not confide in his prerogatives as a shareholder. But he insists upon getting back

his money, together with interests. The company however neglects its engagements.

Accordingly

The Falkland Islands & Dependencies Sealing Co.Ltd.

is summoned to the inferior court of Falkland Islands.

On the part of Mr. E.B.Ziener I

d e m a n d :

1. That the Falkland Islands & Dependencies Sealing Co. must be adjudged to pay kr. 7 000.- seventhousand norwegian crowns (or an equivalent amount in english money)- together with interest of the said amount from February 7th 1928 until the claim is answered, to Mr. E.B.Ziener, Oslo, Norway.
2. that Mr. E.B.Ziener must be given all the costs of proceeding.

Accompanying documents:

1. Power of attorney from Mr. E.B.Ziener.
2. Declaration from Mr. Watson
- 3-4. Two ~~XXXXXXXXXXXX~~ telegrams from Mr. Watson
- 5-6. Two declarations from Mr. Peterzén.
7. Mr. E.B. Ziener's receipt ad interim
8. Mr. Sigurd Nielsen " " "

Nøttamø & Port Stanley March and

1931.

Borgertorgersen



S T A T E M E N T .

I. When it shall be decided whether Mr. Bernt Longva has a claim upon The Falkland Island & Dependencies Sealing Co., the position and authority of Mr. Ragnvald Christiansen must be ascertained.

1. In the declaration of Mr. Watson, dated November 25 th 1927, captain Christiansen was named a director.

Opposite Mr. Longva (prosecutor) he presented him - self as a manager. And his behaviour and the powers from Mr. Peterzén might suggest that. The expedition had not been fitted out without the assistance of captain Christiansen. He bought the ship and ordered everything necessary for the expedition. These facts suppose a position which is far more comprehensive than expressed in the declaration from Mr. Watson. His real position must be based on negotiations external to the declaration.

When we take account of everything, viz. the power from Mr. Watson, the two declarations from Mr. Peterzén, the two telegrams from Mr. Watson and the behaviour of Mr. Christiansen especially his purchase of ship, motors and equipments, we must grant that Mr. Longva was warranted to believe, that Mr. Christiansen represented the Company in everything, and that the said company was obliged when he subscribed the share.

The amount, paid by Mr. Longva, has been used by the provision of equipments. And it has in this way been utilized by the very company. Accordingly it is obvious that the company is obliged at least to pay back the money (together

with interest).

2. When the court cannot agree with the above apprehension regarding the position of captain Christiansen, the power given by Mr. Watson should be sufficient.

Captain Christiansen is hereby empowered to represent the Company, and as the amount £ 5000 is quite insufficient for the fitting out of the expedition it must be assumed that the power comprehends raising of capital. Mr. Longva and everybody else, who reads the declaration must be warranted to believe that.

It might be objected that the company already had been formed. But capital can be needed after the forming of a company too. And the company had not received a favourable reply regarding licences yet. The forming was not completed.

3. The power from Mr. Peterzen, given by the declarations of August 31st and November 13th 1927 is rather comprehensive.

In the declaration of August captain Christiansen is empowered to start the company, viz. to raise the capital and ^{fit} out the expedition. And the letter refers to correspondence with Mr. D.R. Watson and Mr. Dawies, Port Stanley. Accordingly it must be assumed that Mr. Watson also has given such power as above mentioned.

It is then of no importance that the company was in order in Port Stanley. The raising capital in Norway could be continued in spite of that. And if captain Christiansen had got instructions to finish the raising capital, such a fact cannot be charged against Mr. Longva or anybody else who did not know the instructions.

The other declaration from Mr. Peterxén empowered^s Mr. Christiansen to oblige him in everything regarding the

company. That the power comprehends raising of capital must be apparent, as it is unlimited in regard to the company.

Accordingly the position of captain Christiansen opposite Mr. Longva and others is based on the power of 3 directors namely Mr. Watson, Mr. Peterzén and Mr. Christiansen himself.

II. That Mr. Longva has subscribed a share in The Falk - land & Dep. Sealing Co. appears from the letter to Mr. A.C. Olsen from captain Christiansen. The subscription is rather informal, and accordingly Mr. Longva could neglect the subscription. But the company was by no means entitled to do so.

However Mr. Longva does not confide in his prerogatives as a shareholder. He only insists upon getting back his money. And of course he has a claim (of £ 50) against the company.

It is not necessary to prove whether the money has been sent to the company, that was represented by captain Christiansen. The payment to him was enough to oblige the company.

It is of no importance that the cheque was sent by Mr. Olsen and not by Mr. Longva, as the money was remitted on the part of the latter. And this is a fact proved by the letter from Mr. Christiansen to Mr. Olsen.

Under the circumstances above mentioned the payment must be considered as a giving in loan, which is to be paid back when it has been decided that the company will not recognize him as a shareholder.

III. In relation to the prescription, the period of limitation cannot begin before it has been ascertained fact that the company will not recognize Mr. Longva as a shareholder. This fact can be decided in the court.

When the company wishes to settle the matter and recognize Mr. Longva as a shareholder, this can be done in court, I suppose. But when the company refuses, the paying back of the said amount is due. And the period of limitation begins from that time.

Notters Haveby December 18th 1930.

Larger Lagerman



C I T A T I O N

to

THE INFERIOR COURT OF FALKLAND ISLANDS,

P r o s e c u t o r: Bernt Longva, physician, Sandnessjøen,
Norway.

B a r r i s t e r: Torger Torgersen, Nøtterø, Norway, repre-
sented by Mr. Rove, c/o Estate Louis
Williams, Port Stanley.

D e f e n d a n t: The Falkland Islands & Dependen-cies
Sealing Co. Ltd., Port Stanley.

I. By declaration from Mr. D. R. Watson of November
25 th, 1927, was certified that a company had been formed
in Port Stanley, named the Falkland & Dependencies Sealing
Company.

By the said declaration captain R. Christiansen
(named as one of the directors) had been given full power
to represent the above company in Norway when confirmed by
telegram. On December 11th, Christiansen received a tele-
gram containing " Licences approved, Watson."

On December 22nd. another telegram was issued
containing " confirm authority Licences approved. Bring hay
and oats. Watson."

Capt. Christiansen has also been given full power
from Mr. Peterzén (director) to oblige him in all regarding
the starting of the above mentioned company, confer decla-
rations of august 31th and November 11th 1927.

Proof: Declaration from Mr. Watson of November 25th
1927.

Telegram from Mr. Watson, received December 11 th 1927.

Telegram from Mr. Watson, issued December 22 nd 1927.

Declaration (Power) from Mr. Peterzén of August 31st 1927.

Declaration (Power) from ---- " " ---- of November 13th 1927.

II.

According to the power from Mr. Watson and Mr. Peterzén and according to his own position as director and institutor of the company as well as to further negotiations with the said persons captain Ragnvald Christiansen had to provide working capital in Norway. The capital was partially procured by subscription of shares.

Amongst others Mr. Bernt Longva (Prosecutor) subscribed one share, value £ 50-0-0 = kr. 915,75. The amount was sent by Mr. A. C. Olsen on the part of Mr. Longva (confer letter from Mr. R. Christiansen to Mr. A. C. Olsen, dated February 23rd 1928). However Mr. Longva has not received neither share - certificate nor anything else from the company.

Proof: Letter from Mr. R. Christiansen to Mr. A. C. Olsen, dated February 23rd 1928.

III. The prosecutor does not confide in his prerogatives as a shareholder. But he insists upon getting back his money, together with interests. The company however neglects its engagements.

Accordingly

The Falkland Islands & Dependencies Sealing Co Ltd. is summoned to the inferior court of Falkland Islands.

On the part of Mr. Bernt Longva I

d e m a n d :

- I. that the Falkland Islands & Dependencies Sealing Co must be adjudged to pay & 50 - 0 - 0 together ~~with~~ interests of the said amount from February 21st 1928 until the claim is answered to Mr. Bernt Longva, Sandnessjøen, Norway.
2. that Mr. Bernt Longva must be given all the costs of ~~of~~ proceedings.

Accompanying documents:

1. Power of attorney from Mr. Bernt Longva.
2. Declaration from Mr. Watson.
- 3-4. Two telegrams ---- " ----
- 5-6. Two declarations from Mr. Peterzén.
7. Letter from Mr. Ragnvald Christiansen.

Nøtterø & Port Stanley December 1930 and.

Renger Rengersen

POWER of ATTORNEY.

I hereby empower Mr. Rove, c/o Estate Lotis Williams,
Port Stanley, to conduct my case against " The Falkland Islands
& Dependencies Sealing Co " regarding my claim of £ 50 -0 -0
(for one share) upon the said company and to undertake
everything in connection with the recovery of that claim.

I also authorize Mr. Rove to leave the proceedings to
another.

Sandnessjorden the 14th of May 1950.

Bernt Langer

Oil vithulykt
Munsterh. Heyerdahl.
Ing. Hansen



KELVIN STORE.

PORT STANLEY,

November 25th. 1927.

I hereby certify that a Company has been formed in Port Stanley, Falkland Islands named the: Falkland & Dependencies Sealing Company, on the following conditions.

1. That we receive a favourable reply from the Secretary of State regarding Licences.
2. Captain R. Christiansen (bearer of this letter) has been given full power to represent the above Company in Norway, when confirmed by telegram.
3. If licence is satisfactory the sum of £ 5000, five thousand pounds, will be deposited in Tonsbergs Sparebank for the credit of the above Company. This money may be drawn by Captain R. Christiansen for the use of the Company in Norway.

Directors,

M. Petterzein (South Georgia.

Hon. J.G.Felton Port Stanley.

Captn. R.Christiansen,

D.R.Watson, Port Stanley.

(signed) D.r.Watson

Secretary. 25/11-27.

We hereby certify this to be a true copy.

Adrian Grogan
Barrister.

Edgar Grogan
Barrister.

MARCONI GRAM.

Prefix Radio Handed in at

P. Falkland Island.

Number	No. of words	Date handed in	Time handed in
1/1	6	5 Dec	10 50

Service Instructions	Date Rec'd	Time rec'd	Rec'd By
	11 Dec.	0410	from: VPC. STJ

To

Christiansen,

Asturias

Falkland Island Rdo.

Licences approved

Watson.

11 Dec. 1927.

M.P. Asturias.

I certify that this message was received by
Wireless on the M/V Asturias today December 11th 1927.

(signed) H.P. Hart.

IST W/O.

Whereby certify this to be a true copy.

Borgers Andersen
Barrister.

Edgar Pujals
Barrister.

The Eastern Telegraph Company Limited.

" Via Eastern "

EASTERN TELEGRAPH COMPANY

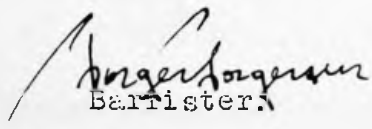
CENTRAL STATION
22 DEC 27.

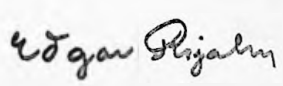
DNA 40 PORT STANLEY GERRITO 13 22 PS RADIO -
LCC CHRISTIANSEN FLEETWING LN -

CONFIRM AUTHORITY LICENSES APPROVED BRING HAY
AND CATS -

WATSON.

We hereby certify this to be a true copy.


Barrister.


Barrister.

Captain R. Christiansen is hereby empowered
to negotiate and to start a Sealing Company on Falkland
Island in conformity with correspondence by Mr. D.R. Watson
and Mr. Dawies, Port Stanley, dated February 12 th 1927.

Nøtterø pr. Tønsberg August 31 th 1927.

M. Peterzén (signed)

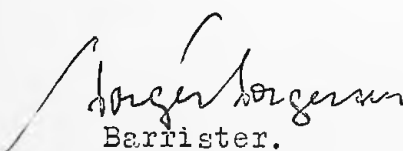
Witness at signing:

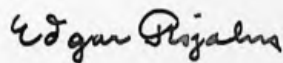
Leif Wiig (signed)

Daniel Hansen (signed)

We certify this to be a true copy.

Nøtterø November 5th 1930.


Barrister.


Barrister.

I hereby empower

Mr. E. Christiansen

to oblige me in everything regarding the Sealing Company
started by us on Falkland Island and other Island in the
Antarctic Ocean.

Husvik Harbour November 13th 1927.

M. Peterzen (signed)

Witness at signing:

Ragnar M. Vik (signed)

Einar Jensen (signed)

We certify this to be a true copy.

Nøtterø November 5th 1930.

Adger Andersen
Barrister.

Edgar Rojahn
Barrister.

Tønsberg February 23 rd 1928

THE FALKLAND & DEPENDENCIES
Sealing Company
PORT STANLEY
Falkland Island

Mr. A. C. Olsen,

Sandefjord.

Dear Sir,

I thank you for your esteemed favour of 21 st. inst.,
enclosed cheque kr. 915,75 from Mr. Bernt Longva physician, for
a share (value £ 50 - 0 - 0) in the Falkland and Dependencies
Sealing Co. Port Stanley.

The share - certificate will be remitted to Mr. Longva
at our arrival to Falkland Island.

Yours truly

(Signed) R. Christiansen.

Manager.

I certify this to be a true copy.

Roger Røgersen
Barrister.

Received



Jonathan Hansen.

S T A T E M E N T .

I. The claim of Jonathan Hansen depends amongst other things on the fact, that Mr. Christiansen, who ordered the goods, was authorized to represent the company (defendant). His position as director is a fact of importance too. I shall try to give a statement of his position and authority:

1. The declaration of Mr. Watson certifies that captain Christiansen was a director of the company. The direction consisted of 4 directors.

But it is of great importance that the only director in Norway was captain Christiansen. And accordingly it must be assumed that he had all the power necessary to fit out the expedition in Norway. The vessel M/V " Belville " was bought in Norway and was bound for Falkland Islands. This voyage would be impossible if the expedition were not fit out Norway, and the only person who could do that with any shade of authority was captain Christiansen.

It is obvious that he was authorized to order everything necessary for the crew, especially all the food.

And the behaviour of capt. Christiansen supposes a position which is rather comprehensive. He bought the ship " Belville " and ordered everything necessary for the expedition. This fact must warrant anyone to believe that capt. Christiansen was manager of the company or at least was authorized to oblige the company.

When we consider this fact in connection with the other circumstances viz. the power from Mr. Watson, the two declarations from Mr. Peterzén and the two telegrams from Mr. Watson, we must grant that Mr. Jonathan Hansen could not avoid

to trust captain Christiansen when he declared that he had general and special authority.

At all events the stores and merchandises delivered from Jonathan Hansen were used on the voyage. And this voyage was necessary for the company, as the vessel was needed at Falkland Islands. Accordingly it is apparent that the company must be obliged to pay the merchandises, used by the crew of its vessel.

2. The declaration of Mr. Watson, dated 25/11 - 27 empowers capt. Christiansen to represent the company in Norway. That means apparently that he was authorized to procure everything that the company needed in Norway. It comprehends of course all the stores and merchandises necessary for the expedition. If not, the power is of no use.

The sum of £ 5 000 does not limit the power apposite any person.

3. The power from Mr. Peterzén, given by the declarations of August 31 st and November 13th 1927 is far more comprehensive.

In the declaration of August capt. Christiansen is empowered to start the company. But of course the starting was of no use if he did not fit out the expedition and procured everything necessary for that aim.

The other declaration from Mr. Peterzén empowers Mr. Christiansen to oblige him in ~~in~~ everything regarding the company. The authority established by that declaration seems to be unlimited.

Accordingly the position and authority of captain Christiansen are based on the power of 3 directors, namely Mr. Watson, Mr. Peterzén and Mr. Christiansen himself. And it must be remarked that Mr. Watson was secretary of the company. It must then

be assumed that his declaration of November 25th 1927 was given on the part of the 4th director, Mr. J.G. Felton too.

II. That Mr. Jonathan Hansen has delivered the goods, mentioned in the citation appears from his accounts with endorsement from the tide surveyor of Tønsberg and the wholesale dealer Mr. Luhr.

Alas, only the stores and merchandises of foreign origin have passed the customhouse. Accordingly the passing of merchandises produced in Norway has not been certified by the tide surveyor.

And Mr. Luhr can only certify the shipping of merchandises delivered from his stores.

If the court considers that interrogation of the said persons is necessary, it can be realised by solicitation to the inferior court (byretten) in Tønsberg, Norway.

It is ~~is~~ evident that the stores and merchandises the shipping of which is not certified are delivered on board M/V "Belville" too.

It appears also from the endorsement of Mr. Peterzén, former director of the company that the merchandises are delivered in such extent as indicated on the accounts. Mr. Peterzén cannot certify the exact extent, but he was present on the arrival of M/V Bellville at Falkland Islands and could conclude from the rest that ^{the} original extent was as indicated on the accounts.

Mr. Peterzén too can if necessary be examined by the inferior court (byretten) in Tønsberg.

III. In relation to the prescription the period of limitation begins when the payment is due. It was an agreement that the stores and merchandises from Jonathan Hansen should not be paid before the expedition arrived at Falkland Island. Accordingly the period of limitation begins from that time.

In the meantime the company has been claimed several times, and a new period begins from the claiming. When my letter of April 4th 1929 was received by the company, the last period must be considered to begin.

Nøtterø Haveby February 25th 1931.

Norger Andersen



C I T A T I O N

to

THE INFERIOR COURT OF FALKLAND ISLANDS.

P r o s e c u t o r: Jonathan Hansen, merchant, Nøtterø,
Norway.

B a r r i s t e r : Torger Torgersen, Nøtterø, Norway,
represented by Mr. Rove, c/o Estate
Louis Williams, Port Stanley.

D e f e n d a n t : The Falkland Islands & Dependencies
Sealing Co. Ltd, Port Stanley.

I. By declaration from Mr. D.R. Watson of
November 25th 1927 was certified that a company had been
formed in Port Stanley, named The Falkland & Dependencies
Sealing Company.

By the said declaration captain R. Christiansen
(named as one of the directors) had been given full
power to represent the above company in Norway when con -
firmed by telegram. On December 11th Christiansen received
a ~~XXXXXX~~ telegram containing " Licences approved, Watson ".

On December 22nd. another telegram was iss~~ue~~
ued containing " confirm authority licences approved bring
hay and oats Watson."

Capt. Christiansen has also been given
full power from Mr. Peterzén (director) to oblige him in

all regarding the starting of the above mentioned company, confer declarations of August 31th and November 11th 1927.

Proof: Declaration from Mr. Watson of November 25th 1927.

Telegram from Mr. Watson, received December 11th 1927.

Telegram from Mr. Watson, issued ~~Mr.~~ December 22nd. 1927.

Declaration (power) from Mr. Peterzen for August 31st 1927.

Declaration (power) from Mr. Peterzen of November 13th 1927.

II. According to the power, given by the above telegrams and declarations and in confirmity with further negotiations about the company Mr. Christiansen began to fit out^{and} expedition.

Amougst other things he ordered some goods from Mr. Jonathan Hansen, Nøtterø, to an amount of kr. 10 303,32 - ^ttenhousandthreehundredandthree 33/100 norwegian crowns, according to the following account.

Proof: Account from Mr. Jonathan Hansen with engorsement from the tide surveyor of Tønsberg and the wholesale dealer, Mr. Aksel Luhr, Tønsberg, who has delivered the food and got payment from Mr. Jonathan Hansen.

III. By the delivery of those goods Mr. Jonathan Hansen has got a claim directly on the company, as it was represented by Mr. Christiansen who ordered the goods. The payment has been called for, ^{as} but the company is quite unwilling to pay.

Accordingly

The Falkland Islands & Dependencies Sealing Co. Ltd.

is summoned to the inferior court of Falkland Islands.

On the part of Mr. Jonathan Hansen I

d e m a n d :

1. that the Falkland Islands & Dependencies Sealing Co. must be adjudged to pay kr. 10 303,32 - ^ttenhousandthree - hundredandthree 32/100 norwegian crowns (or an equivalent amount in english money) - together with interest of the said amount from February 24th 1928 until the claim is answered, to Mr. Jonathan Hansen, Nøtterø, Norway.
Jonathan Hansen
 2. that Mr. ~~E. Christiansen~~ must be given all the costs of proceeding.
-

Accompanying documents:

1. Power of attorney from Mr. Jonathan Hansen.
2. Declaration from Mr. Watson
- 3 4. Two ~~anmeldelser~~ telegrams from Mr. Watson
- 5 - 6 Two declarations from Mr. Peterzen.
7. Accounts from Mr. Jonathan Hansen.

Nøtterø & Port Stanley February and

1931.

Jonathan Hansen

Power of Attorney.

I hereby empower Mr. Rove, c/o Estate Louis Williams, Port Stanley, to conduct my case against " The Falkland Island & Dependencies Sealing Co. " regarding my claim of kr. 10503,32, tenthausandthreehundredandthree 32/100 norwegian crowns - upon the said company, and to undertake everything in connection with the recovery of that claim.

I also authorize Mr. Rove to leave the proceedings to another.

Tønsberg June 14 th 1950.

Jonas Kausen

KELVIN STORE,

PORT STANLEY,

November 25 th 1927.

I hereby certify that a Company has been formed in Port Stanley, Falkland Islands named the: Falkland & Dependencies Sealing Company, on the following conditions.

1. That we receive a favourable reply from the Secretary of State regarding Licences.
2. Captain R. Christiansen (bearer of this letter) has been given full power to represent the above Company in Norway, when confirmed by telegram.
3. If licence is satisfactory the sum of £ 5000, five thousand pounds, will be deposited in Tømsbergs Sparebank for the credit of the above Company. This money may be drawn by Saptain R. Christiansen for the use of the Company in Norway.

Directors.

M. Petterzien (South Georgia.

Hon. J.G. Felton Port Stanley.

Captn. R. Christiansen,

D.R. Watson, Port Stanley.

(signde) D.R. Watson

Secretary. 25/11-27.

I hereby certify this to be a true copy.


Barrister.

M A R C O N I G R A M .

Prefix	Radio	Handed in at			
P.		Falkland Islands.			
Number	No. of words	Date handed in	Time handed in		
1/1	6	5 Dec	10 50		
Service Instructions	Date	Rec'd	Time rec'd	Rec'd	By
		11Dec	0410	from: VPC.	STJ

To

Christiansen

Asturias

Falkland Islands Rdo.

Licences approved

Watson.

11 Dec. 1927.


M.V. Asturias.

I certify that this message was received by
Wireless on the M/V Asturias today December 11th 1927.

(signed) H.P. Hart.

IST W/O.

I ~~herby~~ herby certify this to be a true copy.


Barrister.

The Eastern Telegraph Company Limited.

" Via Eastern "

EASTERN TELEGRAPH COMPANY

CENTRAL STATION

22 DEC 27.

DNA 40 PORT STANLEY CERRITO 13 22 PS RADIO -
LCO CHRISTIANSEN FLEETWING LN -

CONFIRM AUTHORITY LICENCES APPROVED BRING HAY
AND OATS -

WATSON .

hereby
I certify this to be a true copy.


Barrister.

Captain R. Christiansen is hereby empowered
to negotiate and to start a Sealing Company on Falkland
Islands in conformity correspondence by Mr.D.R. Watson
and Mr. Dawies, Port Stanley, dated February 12th 1927.

Nøtterø pr.Tønsberg August 31th 1927.

M.Peterzén (signed)

Witness at signing:

Leif Wiig (signed)

Daniel Hansen (signed)

I certify this to be a true copy.

Nøtterø November 5th 1930.


Barrister.

I hereby empower

Mr. R. Christiansen

to oblige me in everything regarding the Sealing Company
started by us on Falkland Islands and other Islands in the
Antarctic Ocean.

Husvik Harbour November 13th 1927.

M. Peterzén (signed)

Witness at signing:

Ragnar M. Vik (signed)

Einar Jensen (signed)

I certify this to be a true copy.

Nøtterø November 5th 1930.


Barrister.

Knarberg den 24 - 2 1928.

REG N I N G

M/S. " Bellville "

tii

Jonathan Hansen

Febr.	24.	An	10	Hvetemel	a. kr.	46,00	kr.	460,00
"	"	"	50 Kg.	Ital. Ris	" "	0,75	"	37,50
"	"	"	15 "	Rismel	" "	1,00	"	15,00
X	"	"	350 "	Farin	" "	0,78	"	273,00
X	"	"	50 "	Raffinade	" "	0,85	"	42,50
X	"	"	87 "	Salvador (rå)	" "	3,30	"	287,10
X	"	"	70 "	Liberia "	" "	"	"	331,00
"	"	"	40 "	brent do	" "	4,20	"	168,00
"	"	"	40 "	Salvador	" "	"	"	168,00
X	"	"	5 "	The	" "	10,00	"	50,00
"	"	"	75 "	Klippfisk	" "	1,40	"	105,00
"	"	"	100 "	Tørfisk	" "	1,60	"	160,00
"	"	"	100 "	Gule Erter	" "	"	"	75,00
"	"	"	40 "	rønne Erter	" "	0,80	"	32,00
"	"	"	10 "	Cacao	" "	3,00	"	30,00
X	"	"	25 "	Plommer	" "	1,10	"	27,50
X	"	"	25 "	tørre Epler	" "	3,20	"	80,00
"	"	"	12 "	Rosiner	" "	1,30	"	15,60
"	"	"	10 pk.	Sunmaid	" "	1,30	"	13,00
X	"	"	25 Kg.	Apricoser	" "	3,00	"	75,00
"	"	"	10 "	Macaroni	" "	1,40	"	14,00
"	"	"	20 "	Sago	" "	1,00	"	20,00
"	"	"	100 "	1/1 Gryn	" "	0,55	"	55,00
"	"	"	25 "	Polenta	" "	0,60	"	15,00
"	"	"	15 "	Semule	" "	0,70	"	10,50

Transport Kr. 2459,70

					Transport		kr. 2459,70
Febr.	24.	An	210	kg.	Havregryn	"	115,50
"	"	"	1	kg.	Vacuum salt	"	15,00
"	"	"	2	"	Liverpool salt	a kr. 8,00	16,00
"	"	"	75	kg.	Røkefisk	" " 3,80	285,00
"	"	"	38/5	"	Gauda	" " 2,80	107,80
"	"	"	20	"	Gjetost	" " 2,60	52,00
"	"	"	10	st.	Taffelost	" " 0,85	8,50
X	"	"	50	kg.	Pølse	" " 5,00	250,00
"	"	"	5	"	Sennep	" " 8,50	42,50
"	"	"	3	"	Pepper	" " 5,50	16,50
"	"	"	5	"	M. do	" " 6,00	30,00
"	"	"	3	"	1/1 Canal	" " 4,50	13,50
"	"	"	3	"	M. do	" " 5,00 22,50	15,00
2	"	"	5	"	Ingefær	" " 4,50	22,50
X	"	"	3	"	1/1 Cardemomme	" " 33,00	99,00
"	"	"	3	"	Muskatnøtter	" " 15,00	45,00
"	"	"	2	"	Carry	" " 15,00	30,00
"	"	"	2	"	Nellikar	" " 3,50	7,00
"	"	"	17	"	Tyttebær	" " 2,50	42,50
"	"	"	25	box	Ansjos	" " 1,30	32,50
"	"	"	12	"	C. Buf	" " 7,00	84,00
"	"	"	3	kg.	Hv. Gelantin	" " 7,50	22,50
"	"	"	3	"	Rød "	" " 8,00	24,00
"	"	"	6	fl.	Eddikesens	" " 2,00	12,00
"	"	"	20	"	Sukkerkolør	" " 0,80	16,00
X	"	"	4	ld.	Family Baf	" " 150,00	600,00
X	"	"	1	"	Rotedale Pork	" " "	175,00
"	"	"	5	kg.	usukret Melk	" " 26,00	130,00
X	"	"	5	kg.	sukret do	" " 38,00	190,00
"	"	"	100	kg.	Sape	" " 0,80	80,00
"	"	"	2	"	Saltpeter	" " 2,50	5,00
"	"	"	15	box	Tomatpuré	" " 0,70	10,50
"	"	"	1	"	Milkkjeks	" " "	12,00
"	"	"	1	"	Crem Creak	" " "	20,00
"	"	"	5	kg.	Preserve kjøtt	" " 60,00 300,00	300,00
					Transport	kr. 5386,50	

			Transport		kr.	5386,50
Febr.	24.	An	25 kg. Rullepølse	a	kr. 4,00 "	100,00
"	"	"	100 " Medisterpølse	" "	1,80 "	180,00
"	"	"	50 " Pure Lard	" "	2,10 "	105,00
"	"	"	2 ld. Boxer	" "	1,80 "	3,60
"	"	"	20 " Tønner	" "	6,00 "	120,00
						<u>Kr. 5895,10</u>

De med X merkede varer har passert Tønsberg
Tollkammer for skibning til Falkland Islands med
M/S Bellville.

Tønsberg den 10 september 1930.

(Sign.) N. Svensen
tollkontrdlør.

Translation .

The merchandises marked by the check X have passed the
customhouse of Tønsberg in order to be shipped on board
the M/V Bellville, bound for Falkland Islands.

Tønsberg September 10th 1930.

(Signed) N. Svensen
Customhouse of Tønsberg. Tide surveyor.

We certify this to be a true translation.

Nøtterø Sept. 15th.1930.

(Sign.) Torger Torgersen
Barrister.

(Sign.) Edgar Rojahn
Barrister.

Det på regningen anførte vareparti
er av vårt firma sendt ombord i M/S Belville
for regning av Jonathan Hansen.

Tønsberg den 24 oktober 1930 (Sign.) Aksel Lurh.

Knarberg den 24/2 1928.

R E G N I N G

M/s " Bellville "

til

Jonathan Hansen, Knarberg

1. 24.	An 10 pk.	Kakemel	a kr. 1,50	kr. 15,00
"	"	" 60 " Puddingpulver	" " 0,60	" 36,00
2	"	" 60 box Sild i olje	" " 0,85	" 51,00
"	"	" 55 " Sardiner	" " 0,60	" 33,00
3	"	" 16 " Makrellkaker	" " 2,00	" 32,00
"	"	" 8 " Lever	" " 2,50	" 20,00
4	"	" 6 kg. melk	" " 25,00	" 150,00
2	"	" 10 box Postei	" " 1,60	" 16,00
5	"	" 80 " Fiskeboller	" " 1,20	" 96,00
6	"	" 10 box Turistproviant	" " 1,95	" 19,50
"	"	" 30 " Seikaker	" " 1,00	" 30,00
"	"	" 15 " do	" " 1,20	" 18,00
7	"	" 60 " Kjødboller	" " 1,90	" 114,00
"	"	" 50 " Carbonade	" " 1,90	" 95,00
8	"	" 24 " Erter Kjød & Flesk	" " 3,00	" 72,00
9	"	" 45 pk. Flatbrød	" " 1,25	" 55,25
" v	"	" 15 kg. Chokolade	" " 3,00	" 45,00
"	"	" 12 box Eggepulver	" " 1,00	" 12,00
"	"	" 45 " Bakepulver	" " 0,80	" 36,00
"	"	" 20 " Eggepulver	" " 0,30	" 6,00
10	"	" 35 pk. Sæpe	" " 1,40	" 49,00
"	"	" 15 " do	" " 1,40	" 21,00
11	"	" 200 " Vaskepulver	" " 0,35	" 70,00
"	"	" 3 " Pudsepulver	" " 5,00	" 15,00
12	"	" 15 fl. Juice	" " 1,80	" 27,00
13	"	" 8 " Essens	" " 5,00	" 40,00
14	"	" 18 " do	" " 2,50	" 45,00
15	"	" 6 b. Erter	" " 2,00	" 12,00

Transport

kr. 1230,75

Transport

kr. 1230,75

15.	24.	An	6 b.	Frukt	a kr.	2,80	"	16,80
16	"	"	20 "	Sylte	" "	4,00	"	80,00
"	"	"	20 box	Oksehalesuppe	" "	1,80	"	36,00
"	"	"	25 "	Pølse	" "	2,80	"	70,00
"	"	"	12 pk.	Lys	" "	1,50	"	18,00
"	"	"	24 "	Fyrstikker	" "	0,28	"	6,72
15	"	"	10 box	Bordsalt	" "	0,60	"	6,00
"	"	"	1 Kg.	Laubærblader	" "	2,00	"	2,00
"	"	"	5 kg.	Marmelade	" "	1,00	"	5,00
"	"	"	10 gl.	Pickles	" "	1,50	"	15,00
"	"	"	20 "	Oitronessens	" "	0,30	"	6,00
"	"	"	12 "	Mandel " "	" "	0,30	"	3,60
"	"	"	20 "	Rum " "	" "	0,30	"	6,00
"	"	"	6 "	Sennep	" "	1,50	"	9,00
17	"	"	12 kg.	Smult	" "	2,00	"	24,00
18	"	"		Glassvarer	" "		"	35,00
"	"	"	30 "	Potetsmel	" "	0,90	"	27,00
19	"	"	30 fl.	Soft	" "	1,50	"	45,00
20	"	"	20 snes	Egg	" "	2,50	"	52,00
"	"	"	1 ks.	Spiker	" "		"	35,00
"	"	"	10 pk.	Do	" "		"	9,00
"	"	"	3 st.	Koster	" "	2,00	"	6,00
"	"	"	10 "	Skafter	" "	1,25	"	12,50
"	"	"	2 "	" "	" "	2,40	"	4,80
"	"	"	15 "	" "	" "	0,35	"	5,25
"	"	"	3 "	" "	" "	1,25	"	3,75
"	"	"	3 "	" "	" "	0,90	"	2,70
"	"	"	1 st.	Vire	" "		"	200,00
21	"	"	2 "	Pudsestener	" "	0,60	"	1,20
"	"	"	6 "	Skurebørster	" "	0,80	"	4,80
"	"	"	9 "	Malerkoster	" "		"	35,00
"	"	"	2 "	Hamre	" "		"	5,00
"	"	"	3 "	Kroker	" "		"	3,00
"	"	"	2 "	Bådshaker	" "		"	3,00
"	"	"	1 "	Kost	" "		"	2,00
22	"	"	12 "	Snører	" "		"	9,00

Transport

Kr. 2035,87

Transport

					kr.	2035,87
22.	24.	An	24	st. Pilker	2	24,00
"	"	"	1	box Sener	"	10,00
"	"	"	25	pk. Fiskekroker	"	15,00
"	"	"	2	st. Økser	"	10,00
"	"	"	6	" Vaskekluter	"	6,00
"	"	"	6	" skurekluter	"	5,40
2	"	"	2	" Boller	"	6,00
23	"	"	12	" Kruser	"	6,00
"	"	"	40	l. Malerolje	"	44,00
"	"	"	15	" Terpentin	"	12,00
"	"	"	50	Kg. Ildfast lere	"	15,00
"	"	"	3	st. Smørkanner	a kr. 2,60	7,80
"	"	"	3	2 Stakter	" " 0,90	2,70
"	"	"	3	" Bøtter	" " 3,00	9,00
24	"	"		Voksduk	"	4,80
"	"	"		Skruer	"	5,00
"	"	"	70	" Sæpe	7	35,00
23	"	"	12	" Egmelksæpe	"	10,80
20	"	"		Skruer	"	5,00
"	"	"	3	" Suppøser	"	1,50
"	"	"		Diverse farver	"	24,15
"	"	"	150	st. skud	"	37,50
"	"	"	6	" Skugger	"	30,00
"	"	"	2	pk. Bomullegarn	"	48,00
"	"	"	2	st. matter	"	7,00
"	"	"	36	" Lampeglass	"	18,00
2	"	"	5	Kg Lakkmalning	"	25,00
"	"	"	50	" Zinkvitt	"	55,00
"	"	"	1000	Soda	"	25,00
"	"	"	15	ruller Toalettpapir	"	9,00
"	"	"	3	st. Piasavakoster	"	3,60
"	"	"	2	Kg. Sucat	"	12,00
"	"	"	8	fl. Tomatsause	"	12,00
"	"	"	2	" Warsihester	"	3,00
"	"	"	3	kg. Gjør	"	5,40
"	"	"	200	" Grovmel	"	185,00
			200	kg. Sigtemel	"	

Kr. 2770,52

I certify this to be true copy.


Barrister.

I hereby certify that the above mentioned stores and merchandises have been received at Falkland Islands in a reasonable extent when I take account of the common consumption of the crew during the voyage from Norway to Falkland Islands.

Nøtterø February 20th 1931.

(Sign.) M. Peterzen

Former manager.

I certify this to be a true copy.


Barrister.

Knarberg den 24 - 2 1928.

R E G N I N G

M/s " Belville "

til

Jonathan Hansen

Febr.	24.	An	3 tonn Kull	a. kr.	35,00	kr.	105,00
"	"	"	72 kg. Tørkebrød	" "	1,00	"	72,00
						<u>kr.</u>	<u>177,00</u>

I certify this to be a true copy.


Barrister.

Knarberg den 24 - 2 1928.

R E G N I N G

M/S " Belville "

til

Jonathan Hansen

Febr. 24. An 600 kg. Margarin

X Rispevare a 1,60

kr. 960.--

De med X markede varer har passert Tønsberg
Tollkammer for skibning til Falkland Islands med M/S Belville

Tønsberg den 10 september 1930

(Sign.) N. Svensen

tollkontrollør.

Translation.

The merchandises marked by the check X have passed the
customhouse of Tønsberg in order to be shipped on board the
M/V Belville, bound for Falkland Islands.

Customhouse of
Tønsberg.

Tønsberg Sept. 10th 1930

N. Svensen (Signed)

Tide surveyor.

We certify this to be a true translation.

Nøtterø Sept. 15th 1930.

(Sign.) Torger Torgersen
Barrister.

(Sign.) Edgar Rojahn
Barrister.

I certify this to be a true copy.



Barrister.

I hereby certify that the above mentioned stores and merchandises have been received at Falkland Islands in a reasonable extent when I take account of the common consumption of the crew during the voyage from Norway to Falkland Islands.

Nøtterø February 20th 1931.

(Sign.) M. Peterzén
Former manager.

I certify this to be a true copy.


Barrister.

Knarberg den 24 2 1928.

R E G N I N G

M/S "Belville "

til

Jonathan Hansen

Febr.	24.	X	An	15 kg. Humle	a kr. 3,80	kr. 57,00
"	"	"	"	10 gl. Pickles	" " 4,50	" 45,00
"	"	X	"	20 box Syltetøi	" " 2,30	" 46,00
"	"	X	"	5 kg. tør Grovs,	" " 4,50	" 22,50
"	"	"	"	10 fl. Fruktkolør	" " 5,50	" 55,00
"	"	"	"	5 kg. Grilliermel	" " 2,50	" 12,50
"	"	"	"	10 box Florglin	" " 8,00	" 80,00

kr. 318,00

De med X merkede varer har passert Tønsberg
tolkammer for skibning til Falkland Islands med M/S Belville.

Tønsberg den 10 september 1930.

(Sign.) N. Svensen

tollkontrollør

Translation.

The merchandises marked by the check X have passed the
customhouse of Tønsberg in order to be shipped on board

the M/V Belville, bound for Falkland Islands.

Tønsberg September 10th 1930.

(Sign.) N. Svensen

Customhouse of

Tønsberg

tollkontrollør.

Tide surveyor.

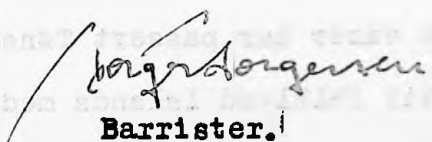
We certify this to be a true translation.

Nøtterø Sept. 15 th 1930.

(Sign.) Torger Torgersen
Barrister.

(Sign.) Edgar Rojahn
Barrister.

I certify this to be a true copy.


Barrister.

Knarberg den 24 - 2 1928.

R E G N I N G

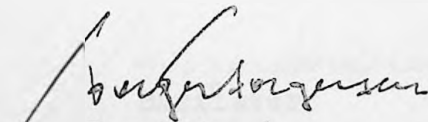
M/S " Belville"

til

Jonathan Hansen

Febr.	24.	An Kjøting	kr. 75,00
"	"	" 10 Brød	" <u>4,20</u>
			<u>kr. 79,20</u>

I cerify this to be a true copy.


Barrister.

Knarberg den 24 - 2 1928.

R E G N I N G

M/S " Belville "

til

Jonathan Hansen

T

Febr.	24.	An	50	Brød	a kr. 0,47	kr. 25,50
2	"	"	1	st Krag Jørgensen		
2	"	"		gevær	" "	<u>" 80,00</u>
						<u>Kr. 103,50</u>

I certify this to be a true copy.

Jørgen Jørgensen
Barrister.

S A M L E D E R E G N I N G E R

til

Jonathan Hansen

An	Varer	ifl.	Nota	kr.	2770,52
"	"	"	"	"	5895,10
"	"	"	"	"	177,00
"	"	"	"	"	960,00
"	"	"	"	"	318,00
"	"	"	"	"	79,20
"	"	"	"	"	103,50
				kr.	<u>10303,32</u>

I certify this to be a true copy.

Larsenborgersen
Barrister.

Collection of the account

Avskrift

Luarburg

den 24/2

1928

I

REGNING

Från 27/1, "Bellville"

til

Från Jonathan Louise Luarburg

		10 pkt Kakemel	a 1.20	15. -
1	24	60 " Fäddingpulver	a 0.60	36. -
2	"	60 bot Sild i olja	a 0.85	51. -
"	"	58 " Sardinier	" 0.60	33. -
3	"	16 " Maktalkaten	" 2. -	32. -
"	"	8 " Lever	" 2.50	20. -
4	"	6 kg smolk	" 25. -	150. -
2	"	10 bot Ostar	" 1.60	16. -
5	"	80 " Fiskeboller	" 1.20	96. -
6	"	10 " Turistpomerant	" 1.95	19.50
"	"	38 " Socker	" 1. -	38. -
"	"	15 " do	" 1.20	18. -
7	"	60 " Kjödboller	" 1.90	114. -
"	"	58 " Korbmader	" 1.90	95. -
8	"	24 " Zeta Köt & Thesk	" 3. -	72. -
9	"	45 pkt Flakbröd	" 1.25	55.25
i	"	15 kg Chokolader	" 3. -	45. -
1	"	12 bot Äggplumman	" 1. -	12. -
"	"	45 " Bakpulver	" 0.80	36. -
"	"	20 " Äggpulver	" 0.30	6. -
10	"	35 pkt Soppa	" 1.40	49. -
"	"	15 " do	" 1.40	21. -
11	"	20 " Kastepulver	a 0.35	70. -
"	"	3 " Chokladpulver	a 5. -	15. -
12	"	15 fl Limonad	" 1.80	27. -
13	"	8 fl Essens	a 5. -	40. -
14	"	18 " do	" 2.50	45. -
15	"	6 b. Frukter	" 2. -	12. -
"	"	6 " Frukter	" 2.80	16.80
16	"	20 " Syrlig	" 4. -	80. -
"	"	20 Bektvalsägg	a 1.80	36. -
"	"	25 b. jöls	" 2.80	70. -
"	"	12 pkt Lys	" 1.50	18. -
"	"	24 " Fryssticker	" 0.28	6.72
15	"	10 b. Brödsalt	" 0.60	6. -
"	"	1 kg Leutablad	" 2.00	2. -
"	"	5 kg. marmalad	" 1. -	5. -
"	"	10 " Pickles	a 1.50	15. -
"	"	20 " Citroussens	" 0.30	6. -
"	"	12 " Mandel	0.30	3.60
"	"	20 " Rör	-	6. -
		Transport		1501. 87

I hereby certify that the above mentioned stores and merchandises have been received at Falkland Islands in a reasonable extent when I take account of the common consumption of the crew during the voyage from Norway to Falkland Islands.

Nøtterø February 20th 1931.

M. Purjeus
Manager
Former director.

Kiurberg

den

24-2

19.28

REGNING

Herr m/ H. Belville

til

Jonathan Hansen

Transport.

15	24	an	6 gl Sump	a.	1.50	1501.87
17	"	"	12 kg Smult	"	2.-	9.-
18	"	"	Glasvarer			24.-
"	"	"	30. Pøttemul	0.90		35.-
19	"	"	30 fl Sæft	1.50		27.-
20	"	"	20 smu og	2.50		45.-
"	"	"	1 kg Spiker			52.-
"	"	"	10 pk As			25.-
"	"	"	30 st Koster	a	2.-	9.-
"	"	"	10. Skæfte	a	1.25	10.-
"	"	"	2. "	"	2.40	12.50
"	"	"	15. "	"	0.35	4.80
"	"	"	3. "	"	1.25	2.25
"	"	"	3. "	"	0.90	3.75
"	"	"	1 st Nør			2.70
21	"	"	2. puttesker	a	0.60	200.-
"	"	"	6. Skrubber	"	0.80	1.20
"	"	"	9. melaker			4.80
"	"	"	2. Hænder			35.-
"	"	"	3. Koster			5.-
"	"	"	2. Brædder			3.-
"	"	"	1. Rost			3.-
22	"	"	12 st Smør			2.-
"	"	"	24. Piller			9.-
"	"	"	16. Sener			24.-
"	"	"	25 pk Fiskekroen			10.-
"	"	"	2 st Gæs			15.-
"	"	"	6. Vaskeluder			10.-
"	"	"	6. Skrubkluder			6.-
"	"	"	2. Pøller			5.40
23	"	"	12 Træer			6.-
"	"	"	40 l malkolje			6.-
"	"	"	15 l Terpentin			44.-
"	"	"	50 kg Høftast bre			12.-
"	"	"	3 st Smørkander	a	2.60	15.-
"	"	"	3. Trakler	a	0.90	7.80
"	"	"	3. Bøtter	a.	3.-	2.70
24	"	"	Voksduk			9.-
"	"	"	Skruer			4.80
"	"	"	70 st sope			5.-
"	"	"	Transp.			35.-
						2253.57

I hereby certify that the above mentioned
stores and merchandises have been received at Falkland
Islands in a reasonable extent when I take account of
the common consumption of the crew during the voyage
from Norway to Falkland Islands.

Nøtterø February 20th 1931.

A. Perugini

manager
Former director.

Twining

den 24-2

1928

REGNING

Her *Mr. Belville*

til

Jonathan Clausen

			Transport	2253.57
23	24	an	12 st Egmont søge	10.80
20	"	"	Skruer	5.-
"	"	"	3 st Spyrisse	1.50
"	"	"	Diverse farver	24.15
"	"	"	150 st Skud	37.50
"	"	"	6 Skuffer	30.-
"	"	"	2 pk Bismutdegen	48.-
"	"	"	2 st matke	7.-
"	"	"	36 st Lampe glas	18.-
"	"	"	5 R. Løkmaling	25.-
"	"	"	50. Zinkvit	55.-
"	"	"	100 Kg Soda	25.-
"	"	"	15 ml Sildgras	9.-
"	"	"	3 st Pissarakster	2.60
"	"	"	2 Kg tucet	12.-
"	"	"	8 fl Samtssau	12.-
"	"	"	2. Wad chuter	8.-
"	"	"	3 Kg Gjer	5.40
"	"	"	200 Gornel	90.-
"	"	"	200. Siglenel	95.-
				<u>2770.57</u>

I hereby certify that the above mentioned stores and merchandises have been received at Falkland Islands in a reasonable extant when I take account of the common consumption of the crew during the voyage from Norway to Falkland Islands.

Nøtterø February 20th 1931.

M. Rønne

Manager.
Former director.

I

Kvarning

den 24-2

1928

REGNING

Herr m/s. Belville

til

Jonathan Laurén

Febr.	24	10 kg Biskumöl	a. 46 -	460 -
"	"	50 kg Jld. Rns	a. 0.75	37.50
"	"	15 " Biskumöl	" 1 -	15 -
"	"	350 " Farin	a. 0.78	273 -
"	"	50 " Raffinad	a. 0.85	42.50
"	"	87 " Salvador (Roa)	a. 3.30	287.10
"	"	70 Liberia	"	231 -
"	"	40 korn dr	" 4.20	168 -
"	"	40 " Salvador	"	168 -
"	"	5 " The	10 -	50 -
"	"	75 kg Klippfisk	a. 1.40	105 -
"	"	100 kg Tofisk	a. 1.40 \rightarrow	140 -
"	"	40 " 1/2 kg gult vater	a. 0.80	32 -
"	"	10 " Ca eco	" 3 -	30 -
"	"	25 " Cloummer	" 1.10	27.50
"	"	25 " bön cyler	a. 3.20	80 -
"	"	12 " Rosiner	" 1.30	15.60
"	"	10 pkt summaid	" 1.30	13 -
"	"	25 kg Spricosen	" 3 -	75 -
"	"	10 " Makaroni	a. 1.40	14 -
"	"	20 " Sa go	" 1 -	20 -
"	"	100 " 1/2 Dyrn	" 0.55	55 -
"	"	25 " Isenta	a. 0.60	15 -
"	"	13 " Semultp	a. 0.70	10.50
"	"	2 1/2 " Porrogryn	" 0.55	11.50
"	"	1 1/2 " Vacuum salt	"	15 -
"	"	2 " Liverpool	a. 8 -	16 -
"	"	75 kg Rökfisk	a. 3.80	285 -
"	"	38 1/2 " Ganda	a. 2.80	107.80
"	"	20 " Gytost	" 2.60	52 -
"	"	10 st Papplost	" 0.85	8.50
"	"	50 kg Tölse (luc)	" 5 -	250 -
"	"	50 " Sump	" 8.50	42.50
"	"	3 " Papir	" 5.50	16.50
"	"	5 " m. R	" 6 -	30 -
"	"	3 " 1/2 " Sand	" 4.50	13.50
"	"	5 " m. R	" 5 -	15 -
"	"	5 " Trappar	4.50	22.50
"	"	3 " 1/2 " Cordemomme	a. 33 -	99 -
"	"	Transp.		3541.50

De med X merkede varer har passert Tønsberg
Tollkammer for skibning til Falkland Islands
med m/s Belville.

Tønsberg den

10 september 1930.
N. Svensen
Tollkammerbetjent



Translation.

The merchandises marked by the check X have passed the customhouse of Tønsberg in order to be shipped on board the M/V Belville, bound for Falkland Islands.

Tønsberg September 10th 1930.

Customhouse of
Tønsberg.

N. Svensen (signed)

Tide surveyor.

We certify this to be a true translation.

Nøtterø Sept. 15th 1930.

Arvid Andersen
Barrister.

Edgar R. Jørgensen
Barrister.



Det på regningen anførte vareparti
er av vårt firma sendt ombord i M/s Belville
for regning av Jonathan Hansen.

Tønsberg den 24 oktober 1930,

Askel Eide

I hereby certify that the above mentioned stores and merchandises have been received at Falkland Islands in a reasonable extent when I take account of the common consumption of the crew during the voyage from Norway to Falkland Islands.

Nøtterø February 20th 1931.

M. Petersen
Former director.

Tønsberg

den 24-2

1928

REGNING

Herr

m/s. "Belville"

til

Jonathan Hansen

Transport				R. 3548.50	
Feb. 24	All	3 kg muscabrot	a 15.-	45.-	
"	"	2 " Curry	" 15.-	30.-	
"	"	2 " Mellem	" 3.50	7.-	
"	"	17 " Tjællan	" 2.50	42.50	
"	"	25 lb Angus	" 1.30	32.50	
"	"	12 " C. Beef	" 7.-	84.-	
"	"	3 kg Kv. gelatin	" 7.50	22.50	
"	"	" Rott	" 8.-	24.-	
"	"	1 lb Tjællan	a 2.-	12.-	
"	"	20 " Luktakulor	" 0.80	16.-	
"	"	4 lb Family Beef	a 150.-	600.-	
"	"	1 " Rottale Pork		175.-	
"	"	5 kg Muscabrot milk	a 26.-	130.-	
"	"	5 " Subrot Or	" 38.-	190.-	
"	"	100 kg Skye	" 0.80	80.-	
"	"	2 " Saltpeper	" 2.50	5.-	
"	"	156 Smatpørn	" 0.70	10.50	
"	"	16 " Milk Lye		12.-	
"	"	16 " Tjællan Rørn		20.-	
"	"	5 kg Tjællan Tjæll	a 60.-	300.-	
"	"	25 kg Rullerolse	" 4.-	100.-	
"	"	100 " m. Lyspølse	" 1.80	180.-	
"	"	50 " Tjællan Lard	" 2.10	105.-	
"	"	2 lb Rott	" 1.80	3.60	
"	"	20 " Tjællan	" 6.-	120.-	
				R. 5895.10	

De med X merkede varer har passert Tønsberg
Tollkammer for skibning til Falkland Islands
med m/s Belville.

Tønsberg den

10 september 1932



Jonathan Hansen
Tollkammerfører

Translation.

The merchandises marked by the check X have
passed the customhouse of Tønsberg in order
to be shipped on board the M/V Belville,

bound for Falkland Islands.

Tønsberg September 10th 1930.

Customhouse of Tøns-
berg.

N. Svensen (signed)
Tide surveyor.

We certify this to be a true translation.

Nøtterø Sept. 15th. 1930.

Jonas Torgersen
Barrister.

Edgar Bjørn
Barrister.

Det på regningen anførte vareparti
er av vårt firma sendt ombord i M/S Belville
for regning av Jonathan Hansen.

Tønsberg den 24 oktober 1930.

Arvid Lunde

I hereby certify that the above
mentioned stores and merchandises have been
received at Falkland Islands in a reasonable
extent when I take account of the common
consumption of the crew during the voyage
from Norway to Falkland Islands.

Nøtterø February 20th 1931.

M. Petersen
manager
Former director.

Telefon nr. 6

Knarberg den

24-2

1921

REGNING

Herr m/s "Belville"

til

JONATHAN HANSEN

KOLONIAL, MEL, FETEVARER & MANUFAKTUR
KUL & KOKS

Alt 3 fra Lutt	a 35.-	R 105.-
72 kg forkebrød	a 1.-	72.-
		R 177.-

I hereby certify that the
above mentioned stores and merchandises have
been received at Falkland Islands in a
reasonable extent when I take account of
the common consumption of the crew during
the voyage from Norway to Falkland Islands.

Nøtterø February 20th 1931.

Former director.

Telefon nr. 6

Knarberg den 24-2 1928

REGNING

Herr m/s. "Belville"

til

JONATHAN HANSEN

KOLONIAL, MEL, FETEVARER & MANUFAKTUR
KUL & KOKS

Allt hos B. margariner
* Tøjvare a 100 kr. 960.-

De med X merkede varer har passert
Tønsberg Tolkammer for skibning til
Falkland Islands med m/s ~~Belville~~ Belville

Tønsberg den 10 September 1930



J. Møller
Tolkammerkontrollør

Translation.

The merchandises marked by the check X
have passed the customhouse of Tønsberg
in order to be shipped on board the

M/V Belville, bound for Falkland Islands.

Customhouse of
Tønsberg.

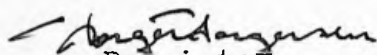
Tønsberg Sept. 10th 1930

N. Svenåsen (signed)

Tide surveyor.

We certify this to be a tru translation.

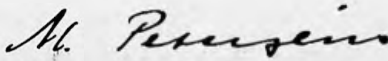
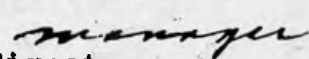
Nøtterø Sept. 15 th 1930.


Barrister.


Barrister.

I hereby certify that the above mentioned stores and merchandises have been received at Falkland Islands in a reasonable extent when I take account of the common consumption of the crew during the voyage from Norway to Falkland Islands.

Nøtterø February 20 th 1931.



Former director.

REGNING

Her m/s "Belville"

til

JONATHAN HANSEN

KOLONIAL, MEL, FETEVARER & MANUFAKTUR
KUL & KOKS

Febr	24	15 kg Humle	a 380	h	57.-
"	"	10 kg Pickles	a 450	"	45.-
"	"	20 bte Syltetoi	a 225	"	46.-
"	"	5 kg br grønt.	a 450	"	22 58
"	"	10 lb. Frøkkulor	a 550	"	55.-
"	"	5 kg Grøttmøl	a 250	"	12 58
"	"	10 bte Høglin	a 8.-	"	80.-
				h	318.-

De med X merkede varer har passert
Tønsberg Tollkammer for skibning til
Falkland Islands med m/s Belville.

Tønsberg den 10 September 1928



J. Hansen
Tollkammerfører

Translation.

The merchandises marked by the

check X have passed the customhouse of
Tønsberg in order to be shipped on board
the M/V Belville, bound for Falkland
Islands.

Tønsberg September 10th 1930

N. Svensen (signed)

Customhouse of

Tide surveyor.

Tønsberg.

We certify this to be a true translation.

Nøtterø Sept. 15 th 1930.

Børge Sørensen
Barrister.

Edgar Rojalmy
Barrister.

I hereby certify that the above
mentioned stores and merchandises have
been received at Falkland Islands in a
reasonable extent when I take account of
the common consumption of the crew during
the voyage from Norway to Falkland
Islands.

Nøtterø February 20th 1931.

Former director.

Telefon nr. 6

Knarberg den

24-2

19 38

REGNING

Here on / s. Belville til

til

JONATHAN HANSEN

KOLONIAL, MEL, FETEVARER & MANUFAKTUR
KUL & KOKS

File	24	me	Young	75	-
			10 Bird	4	20
				79	20

Telefon nr. 6

Knarberg den

24/2

1928

REGNING

Eller m/p. Belville

til

JONATHAN HANSEN

KOLONIAL, MEL, FETEVARER & MANUFAKTUR
KUL & KOKS

Feb.	24	Ans 58 brød a 0.77	R	25.58
"	"	1st Hag jørgensen gaver	"	80 -
			R	109.58

I hereby certify that the above mentioned stores and merchandises have been received at Falkland Islands in a reasonable extent when I take account of the common consumption of the crew during the voyage from Norway to Falkland Islands.

Nøtterø February 20th 1931.

Former director.

Telefon nr. 6

Knarberg den

24-2.

19 28

REGNING

Herr Samle de Regninger.

til

JONATHAN HANSEN

KOLONIAL, MEL, FETEVARER & MANUFAKTUR
KUL & KOKS

1ste	Tau	ift	not	R	2770	52
"	"	"	"	"	5895	10
"	"	"	"	"	177	-
"	"	"	"	"	960	-
"	"	"	"	"	318	-
"	"	"	"	"	79	20
"	"	"	"	"	103	50
K					10302	32

Collection of the account